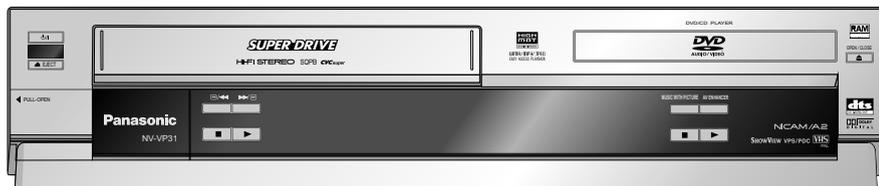


# Panasonic

## Reproductor de DVD/CD / Videograbador NV-VP31 / NV-VP26 / NV-VP21

### Instrucciones de funcionamiento



*CVC super*

**SHOWVIEW**

***SUPER DRIVE***



Lea atentamente y en su totalidad este Manual del usuario y especialmente las indicaciones de seguridad de la página 3, antes de conectar el aparato, ponerlo en marcha o realizar los ajustes correspondientes.

Índice	Página
Inserción de las pilas	2
Indicaciones de seguridad	3
Parte frontal	4
Mando a distancia	5-7
Conexión con cable coaxial RF	8-9
Ajuste de la Fecha / Hora	9
Conexión con cable Scart de 21 polos	10
Conexión con cable Audio-Video	11
Aparatos externos	12
Conexiones	13
Control de menú VCR	14
Ajustes manuales	
Nueva introducción de las cadenas de televisión	15
Cambio del nombre de la cadena	16
Cambio del orden o borrado de las cadenas de televisión	16
Crear nueva tabla de cadenas	17
Condiciones de origen / Estado de suministro	17
Menu Ajustes	18
Idioma de menú/ Sistema de sonido NICAM	19
Grabación	20
Grabación con temporizador	21-22
Grabación con INTELLIGENT TIMER	23
Grabación con ShowView	24
Grabación con control de grabación externo	25
Reproducción	26
Funciones confortables en general	27-28
PREPARACIÓN RÁPIDA DVD	29
Funciones de reproducción	30-32
Funciones VCR-DVD	33
Menú de navegación	34-35
HighMAT / Texto CD	36
Menú DISPLAY	37-39
Menús del SETUP	40-41
Informaciones	42
Antes de solicitar la intervención del servicio técnico	43-45
Códigos del mando a distancia	46
Ficha técnica	47
Índice de referencias / Códigos de países	última página

## Apreciado cliente

Le agradecemos la confianza demostrada al adquirir este aparato de alta calidad. Panasonic es una de las empresas líderes en electrónica para ocio. Estamos seguros de que quedará satisfecho con este aparato en todos los aspectos.

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**

<http://www.panasonic.co.jp/global/>



# incluidos Accesorios

**Cable de red**  
RJA0043-1C



**Pilas**  
AA, UM3 ó R6



**Cable coaxial RF**



**Instrucciones  
de funcionamiento**

**Tarjeta de garantía**

**Mando a distancia** EUR7720X10 (NV-VP31 / NV-VP26)  
EUR7720X30 (NV-VP21)

## Inserción de las pilas

Vida útil de las pilas en función de la frecuencia de empleo, aproximadamente 1 año.

- No utilice pilas nuevas mezcladas con pilas usadas ni mezcle tampoco pilas de diferentes tipos.
- Utilice solamente pilas sin sustancias contaminantes (tales como plomo, cadmio, mercurio).
- No utilice baterías recargables.
- Retire las pilas de la unidad de mando a distancia cuando ésta no vaya a ser utilizada prolongadamente.
- No caliente ni cortocircuite las pilas.
- Cambie inmediatamente las pilas usadas y sustitúyalas por pilas tipo AA, UM3 o R6.
- Atención a la polaridad y observe los polos + y - cuando introduzca nuevas pilas.

Eliminar **pilas**, materiales de embalaje y el aparato viejo en conformidad con las disposiciones vigentes. No incorporar estos materiales a la basura doméstica.



## MODELO DE DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS, EXPEDIDO POR EL FABRICANTE

**El que suscribe** Panasonic AVC Networks  
Germany G. m. b. H.  
(Nombre de fabricante)  
Hesebergweg 49, 31228 Peine  
Germany (Razón social)

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

**Equipo:** Reproductor DVD/Videograbador

**Fabricado por:** Panasonic AVC Networks  
Germany G. m. b. H.

**En:** Eslovaquia

**Marca:** Panasonic

**Modelo:** NV-VP31 / NV-VP26 / NV-VP21

**objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
siguiente:**

Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de TV y del  
Servicio Portador (RD 1160/1989) y Reglamento sobre  
Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias  
(RD 138/1989)

**Hecho en:** Panasonic AVC Networks  
Germany G. m. b. H.  
Hesebergweg 49, 31228 Peine,  
Germany  
febrero 2004 (Lugar y fecha)

H. Ochi  
(Nombre y apellidos)

(Firma)

Director general de  
ingeniería

(Cargo)

# Indicaciones de seguridad

Instale el aparato horizontal. No coloque ningún objeto pesado sobre el aparato.



Proteja el aparato de las temperaturas altas y de las oscilaciones de temperatura.



Proteja el aparato de los líquidos.

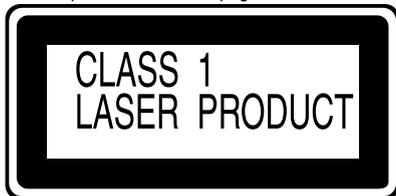
Proteja el aparato de la humedad y el polvo.



En el interior del producto

CAUTION	- LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.	FDA 21 CFR / Class II
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.	IEC60825-1 / Class 3b
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU NIVEAU.	
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	
VARO!	- AVATTASSA OLET ALTIINNA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLÄ ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	
VARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.	
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLEN.	
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。	
注意	- ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れたりしないで下さい。 ROLCA0141	

En la parte trasera del producto, véase la página 13.



El número de modelo y el número de serie de este producto se encuentra en la parte posterior de la unidad. Anótelos y guárdelos por si necesita consultarlos en el futuro.

Model No. .... Serial No. ....

**Tensión:** Utilice el suministro de tensión indicado en el aparato.

**Protección del cable eléctrico:** Asegúrese de que el cable eléctrico esté correctamente conectado. Utilice exclusivamente un cable sin daños. Las conexiones deficientes y daños en el cable podrían causar un incendio o electrocución.

**Mantenimiento:** No intente nunca reparar el aparato por sí mismo. Si se produce un problema que no está descrito en este Manual del usuario, póngase en contacto con su distribuidor o un centro de servicio al cliente autorizado.

## AVISO:

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.**

## ¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

## ¡ADVERTENCIA!

**ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER. EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.**

**ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.**

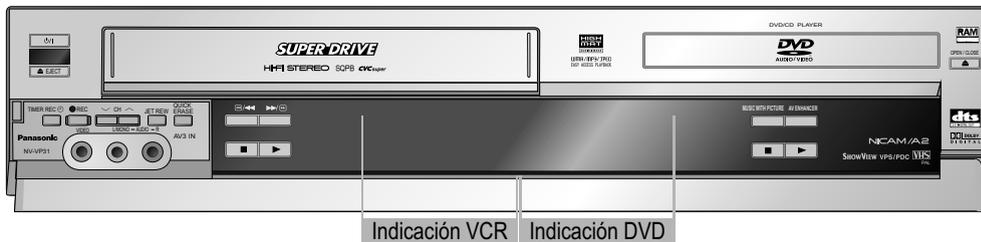
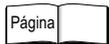
Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

# Parte frontal

VCR: Video Cassette Recorder  
= Vídeo

Encontrará informaciones detalladas en las páginas indicadas.



## Control del aparato

	<b>Interruptor de alimentación en espera/encendido</b> $\odot$ / I.	<b>MUSIC WITH PICTURE</b> 	<b>MUSIC WITH PICTURE.</b>
	Extracción de cassetes.	<b>AV ENHANCER</b> 	Optimización automática de imagen y sonido en dependencia del disco utilizado. Si se encuentra activada esta función, los menús DVD-DISPLAY [Menú Imagen] y [Menú Audio] están bloqueados.
	Abrir y cerrar la bandeja de carga.		
	Borrar un videocasete.		

Algunas teclas de función en la parte frontal del aparato se explican en el mando a distancia.

## Display

	Señal de imagen activa. El símbolo aparece en la indicación de VCR o de DVD. La señal de imagen se conmuta con la tecla <b>VHS/DVD OUTPUT</b> . Combinando las teclas de conmutación <b>VHS/DVD</b> y una tecla de función (p. ej. <b>PLAY</b> $\blacktriangleright$ ) la imagen de salida del VCR o del DVD puede conmutarse también directamente.		Reproducción.
	Videocasete introducido.		Reproducción de imágenes fijas.
	Disco introducido.		Reproducción a cámara lenta.
			Búsqueda de imágenes atrás/adelante.
			VCR: rebobinado rápido.

# Mando a distancia Funciones generales

## Interruptor de alimentación en espera/encendido $\text{I} / \text{O}$ .

Púlselo para cambiar del modo de encendido al modo de alimentación en espera o viceversa.

En modo de espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.

Este aparato no está desconectado de la red eléctrica cuando se conmuta en el modo de standby.

Seleccionar modo de reproducción de sonido, pulsando repetidas veces la tecla.

**VCR:** Reproducción estereo (L R), canal izquierdo (L -), canal derecho (- R), Reproducción Mono(- -).

**DVD:** Seleccione dependiendo del disco el canal de audio (L R), o la pista de sonido.

## Tecla de conmutación de la salida

entre VCR y DVD (para AV1, VCR/DVD OUT).

## Bloque numérico

Entrada directa con teclas numéricas (18=  $\text{18}$   $\text{1}$   $\text{9}$ ).

## Tecla de borrado CANCEL/RESET.

## Extracción de cassetes / discos

Pulsar **STOP**  $\blacksquare$  durante más de 3 segundos.

- Teclas de desplazamiento para los menús.
- **DVD:** Selección de grupos ( $\blacktriangle$ ) o bien títulos ( $\blacktriangleleft$ ) para JPEG, WMA o bien MP3.
- **ENTER:** Selección o memorización de un ajuste.

**VCR:** Pulsando repetidas veces la tecla se muestra la hora, contador de cinta o tiempo que queda de cinta.

**DVD:** Llamada del menú **DISPLAY**.



## Funciones TV

Conectar y desconectar el televisor.

Selección de la entrada de AV en el televisor.

Regulación del volumen del televisor.

Selección de la posición del programa en el televisor.

Teclas de conmutación VHS/DVD del mando a distancia entre las funciones VCR y DVD.

**VHS DVD** Las funciones VCR están activas.

**VHS DVD** Funciones DVD (la rotulación azul) están activa.

Tecla de selección de programa.

Pulsar **PLAY**  $\blacktriangleright$  para iniciar la reproducción.

Salir de un menú.

Copiar un DVD-RAM en cassette VHS.



## Mando a distancia Funciones VCR

### Contador de cinta

El contador de cinta se pone automáticamente a [0:00.00] al introducir un videocasete.

- El contador de cinta también puede ponerse a [0:00.00] pulsando la tecla **CANCEL/RESET**.

Buscar un comienzo de grabación.  27

Interrumpir una grabación. Reproducción imagen fija o cámara lenta.  27

**STOP** ■ finaliza la grabación, reproducción o rebobinado.

Llamar las grabaciones programadas.  22

Programación de las cadenas TV que se emiten en la misma posición de programa y a la misma hora.  23

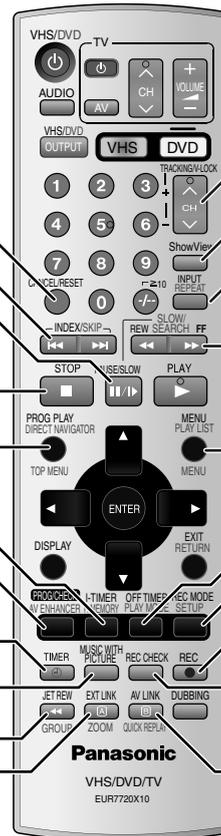
Aparece el menú Grabación con Temporizador.  21

Poner el VCR en espera para grabar.

### MUSIC WITH PICTURE.

Rebobinado rápido al principio del casete.  27

Grabación con control externo de grabación.  25  
**A:** Borrar la cadena marcada.



Reajuste en caso de interferencias en la imagen durante la reproducción.  26

Menú ShowView.  24

### Tecla conmutación de la entrada AV

Seleccionar entre A1, A2, A3 (frontal) o dc (DVD interno) pulsando reiteradamente la tecla **INPUT**.

Avance o rebobinado rápido con el aparato parado. Búsqueda de imágenes adelante y atrás durante la reproducción.  27

Llamada del menú VCR.  14

Conmuta el aparato al estado de espera después de un tiempo preajustado.  26

Ajuste de la velocidad de cinta.  20

Grabación de video.

Se muestra el menú Grabación con Temporizador o una indicación de información de la grabación en curso.

Para conmutar la recepción de televisión al canal de reproducción de video.

**B:** Mover la cadena de TV marcada.

# Mando a distancia **Funciones DVD**

## Saltar capítulos, títulos o imágenes

- Pulse **SKIP** durante la reproducción o en situación de pausa.

## Finalizar reproducción

- Pulse dos veces seguidas **STOP** ■.

## Función de continuación

- Pulse **STOP** ■ durante la reproducción. Se guarda el punto correspondiente.
- Pulse **PLAY** ► mientras parpadea [▷] en el display. La reproducción continua en el punto de parada.

## Cancelación de la función de continuación

- Pulse **STOP** ■ hasta que desaparece [▷] del display.

\* La posición memorizada se borra también cuando se abre la bandeja de carga o el aparato se pone en estado de espera.

Llamar el menú DVD-RAM.

Llamar el menú principal

Continuación desde la posición memorizada después de la interrupción.

## AV ENHANCER

## Función de ampliación

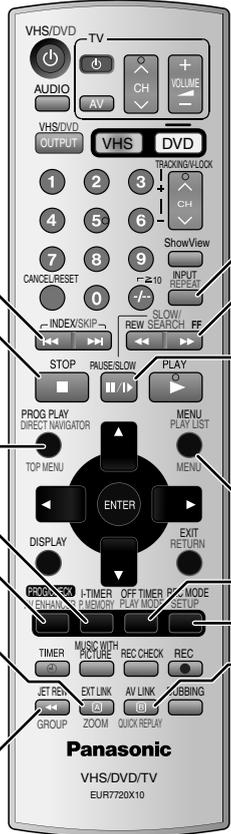
- Pulse **ZOOM** durante la reproducción. Ajuste del tamaño del Zoom con ▼▲, Ajuste el Modo Zoom: **ENTER** y ◀▶.

## Restablecer la configuración básica

- Pulse **ZOOM** hasta que aparezca x1.00. Según el formato del disco, la función de zoom puede estar limitada.

Buscar grupo.

Las funciones descritas del DVD sólo funcionan de forma limitada con algunos formatos de disco.



## Función de repetición

- Pulse **REPEAT** durante la reproducción. No hay previsto un tipo de funcionamiento para reproducir repetidamente un disco completo.

## Reproducción cámara lenta (avance / retroceso)

- Pulse **SLOW** en situación de pausa. Mientras que mantiene pulsada la tecla, aumenta la velocidad de búsqueda en 5 niveles.
  - Pulse **PLAY** ►, para continuar la reproducción normal.
- \* En un VCD no es posible la reproducción de cámara lenta hacia atrás.

## Función de búsqueda

- Pulse **SEARCH** durante la reproducción. Mientras tenga accionada la tecla aumenta la velocidad de búsqueda en 5 niveles.

## Reproducción imagen fija

- Pulse **PAUSE** durante la reproducción. La imagen actual se detiene.
- Pulse **PLAY** ►, para continuar la reproducción.

Llamada de una Lista repro.

Llamada del menú.

Lectura aleatoria/Reproducir programa.

Llamada del menú SETUP.

## Repetir una escena

- Pulse **QUICK REPLAY** durante la reproducción. Cada vez que se pulsa el botón se repiten algunos segundos dentro de un título o programa. No puede saltar antes del comienzo de un título.
- \* **QUICK REPLAY** no puede hacerse en todos los discos.

31

39

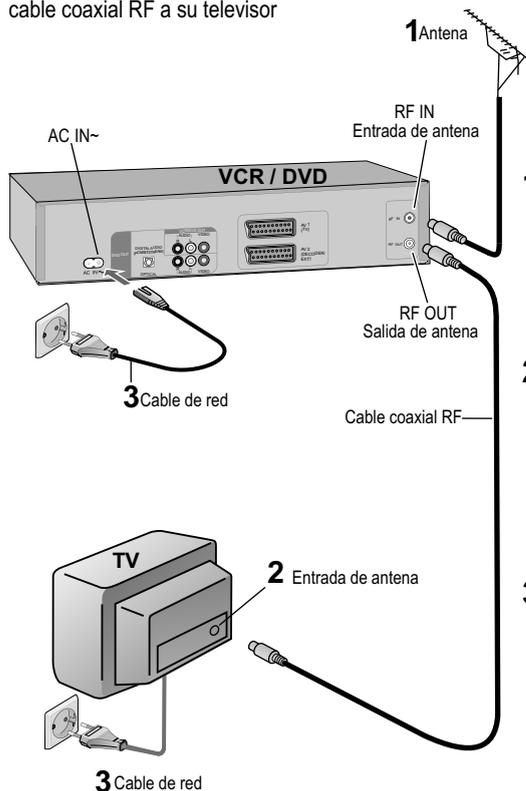
31 32

40

38

# Conexión con cable coaxial RF

Puede conectar el VCR/DVD con un cable coaxial RF a su televisor



**Siga los pasos descritos a continuación**

Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica

**1** Conecte la antena a RF IN (entrada de antena) del VCR/DVD.

**2** Conecte RF OUT (salida de antena) del VCR/DVD a la entrada de antena del televisor

**3** Conecte el VCR/DVD y el televisor a la red de corriente alterna.

## VCR Auto Setup con cable coaxial RF

(Ajustes automáticos)

Country		
Belgien	Italia	Sverige
Belgique	Nederland	Schweiz
België	Norge	Suisse
Danmark	Österreich	Svizzera
España	Deutschland	others
Ελλάδα	Portugal	
France	Suomi	

\* Si no aparece el menú Country después de conectar, puede poner el aparato en el estado de suministro (Página 17). Seguidamente se inicia de nuevo el VCR Auto Setup.

### Aparece el menú Country.

- Seleccione con las teclas de flechas ◀▶ el país correspondiente y confirme con **ENTER**.

Se inicia la búsqueda de todas las emisoras de televisión que pueden recibirse. Duración 5 minutos aprox.

### Cuando aparece el menú Fecha y Hora

Si la fecha y la hora no se transmiten automáticamente por una emisora de televisión, deben ajustarse manualmente.

- Introducir la Hora y Fecha con ▲▼◀▶ o ① ② ③...⑩, guardar a continuación con **ENTER**.
- \* La fecha y la hora no ajustadas correctamente influyen en la grabación programada de programas de televisión (tener en cuenta el horario de verano e invierno).

Después del VCR Auto Setup se puede ejecutar asimismo para el reproductor DVD la PREPARACIÓN RÁPIDA . 29

## Ajuste del canal / Solución de interferencias en la imagen

Si sólo desea conectar el aparato con el cable coaxial RF, debe sincronizar el canal de salida de vídeo con el canal de entrada del televisor.

Visualización en pantalla

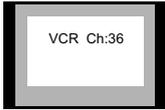


Imagen de prueba

- Conecte su televisor.
- Conecte con el **Interrupción de alimentación en espera/ encendido** el VCR.
- Pulse **MENU** 5 seg. aprox. En el display del VCR aparece el canal preajustado.
- Sintonice el televisor hasta que aparezca la imagen de prueba. Si existen interferencias en la imagen, seleccione otro canal en el televisor y en el VCR.

Visor del VCR



Canal de salida RF

- Pulse la tecla **CH** para modificar el canal (por ejemplo, el canal 39). Sintonice el televisor hasta que aparezca una imagen de prueba clara.



Canal de salida RF

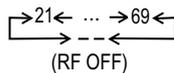
- Confirme con **ENTER**. Prosiga el VCR Auto Setup (ajuste automático).

\* El VCR no inicia automáticamente el VCR Auto Setup si ya se ha realizado una vez.

Ponga el aparato en el estado de suministro (página 17). Seguidamente, puede iniciar de nuevo el VCR Auto Setup.

- \* Pulse **EXIT**, si desea cancelar el VCR Auto Setup. Puede realizar de nuevo el VCR Auto Setup.

Use un cable Scart de 21 polos, realice los ajustes siguientes para desconectar el canal de salida RF del VCR.



- Pulse **MENU** 5 seg. aprox. En el visor del VCR aparece el canal preajustado.
- Pulse la tecla de selección de programa **CH** o **0** para abrir [- -].
- Confirme con **ENTER**.

## Ajuste de la Fecha / Hora



- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
- Seleccione con **▲▼** Fecha y Hora.
- Pulse **ENTER**.

## Ajuste automático (no para VP21)



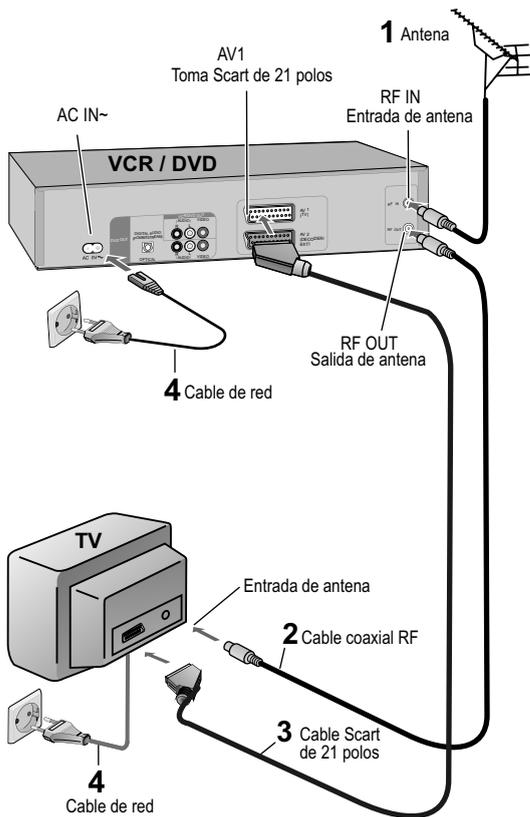
- Seleccione [AUTO] y confirme con **ENTER**.  
Si el aparato no localiza ninguna emisora que emita la señal de fecha y hora, ajuste la Hora y Fecha manualmente.

## Ajuste manual



- Seleccione [MANUAL] y confirme con **ENTER**.
- Introducir la Hora y Fecha con **▲▼◀▶** o **1 2 3 ... 0** guardar a continuación con **ENTER**.

## Conexión con cable Scart de 21 polos



**Siga los pasos descritos a continuación.**

Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica.

**1** Conecte la antena a RF IN (entrada de antena) del VCR/DVD.

**2** Conecte RF OUT (salida de antena) del VCR/DVD a la entrada de antena del televisor.

**3** Conecte la toma AV1 (toma Scart de 21 polos) del VCR/DVD a la entrada Scart del televisor

**4** Conecte el VCR/DVD y el televisor a la red de corriente alterna.

## VCR Auto Setup con cable Scart de 21 polos

(Ajustes automáticos)

Country		
Belgien	Italia	Sverige
Belgique	Nederland	Schweiz
België	Norge	Suisse
Danmark	Österreich	Svizzera
España	Deutschland	others
Ελλάδα	Portugal	
France	Suomi	

\* Si no aparece el menú Country después de conectar, puede poner el aparato en el estado de suministro (página 17). Seguidamente se inicia de nuevo el VCR Auto Setup .

- Conecte su televisor.
- Conecte con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido** el VCR/DVD. Aparece el menú Country.
- Seleccione con las teclas de flechas ◀▶ el país correspondiente y confirme con **ENTER**. Se inicia la búsqueda de todas las emisoras de televisión que pueden recibirse. Duración 5 minutos aprox.

### Cuando aparece el menú Fecha y Hora

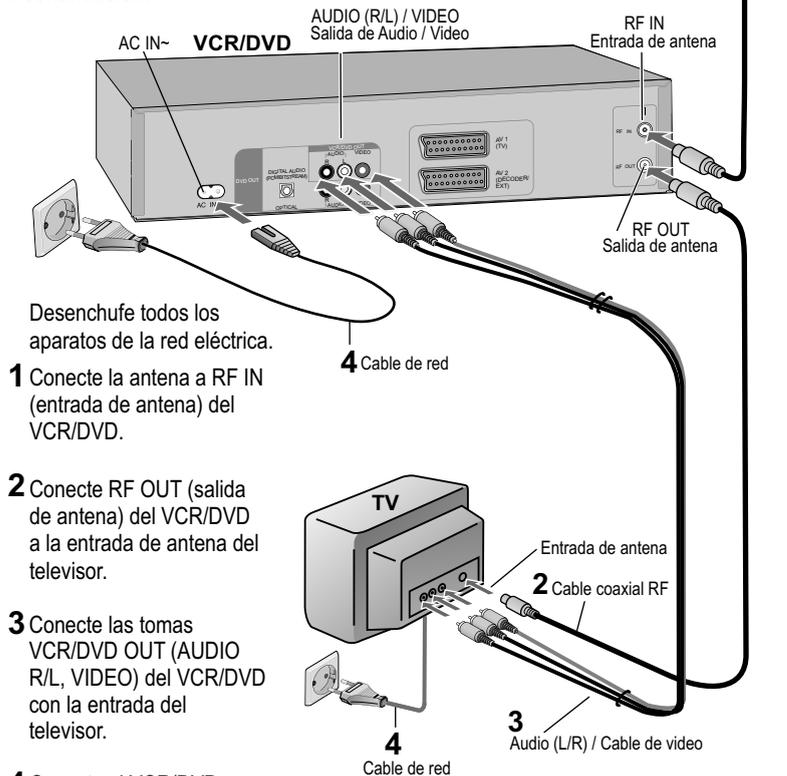
Si la fecha y la hora no se transmiten automáticamente por una emisora de televisión, deben ajustarse manualmente.

- Introducir la Hora y Fecha con ▲▼◀▶ o ① ② ③...⑩, guardar a continuación con **ENTER** .
- \* La fecha y la hora incorrectamente ajustadas influyen en la grabación programada de programas de televisión.(tener en cuenta el horario de verano e invierno).

Después del VCR Auto Setup se puede ejecutar asimismo para el reproductor DVD la PREPARACIÓN RÁPIDA.  29

## Conexión con cable Audio-Video

Siga los pasos descritos a continuación.



## VCR Auto Setup con cable Audio-Video

(Ajustes automáticos)

Country		
Belgien	Italia	Sverige
Belgique	Nederland	Schweiz
België	Norge	Suisse
Danmark	Österreich	Svizzera
España	Deutschland	others
Ελλάδα	Portugal	
France	Suomi	

\* Si no aparece el menú Country después de conectar, puede poner el aparato en el estado de suministro (Página 17). Seguidamente se inicia de nuevo el VCR Auto Setup.

- Conecte su televisor.
- Conecte con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido** el VCR/DVD. Aparecerá el menú Country.
- Seleccione con las teclas de flechas ◀▶ el país correspondiente y confirme con **ENTER**. Se inicia la búsqueda de todas las emisoras de televisión que pueden recibirse. Duración 5 minutos aprox.

### Cuando aparece el menú Fecha y Hora

Si la fecha y la hora no se transmiten automáticamente por una emisora de televisión, deben ajustarse manualmente.

- Introducir la Hora y Fecha con ▲▼◀▶ o 1 2 3...0, guardar a continuación con **ENTER**.
- \* La fecha y la hora no ajustadas correctamente influyen en la grabación programada de programas de televisión (tener en cuenta el horario de verano e invierno).

Después del VCR Auto Setup se puede ejecutar asimismo para el reproductor DVD la PREPARACIÓN RÁPIDA.  29

## Aparatos externos

Ajustes		1 / 2
Long. Cinta	: AUTO(◀E-240)	
Conect. AV2	: EXT	
Sistema TV	: AUTO	
SQPB	: AUTO	
Display en TV	: 4 : 3	
VCR/DVD OUTPUT	: AUTO	
Remoto	: VCR 1	

Ajustes		1 / 2
Long. Cinta	: AUTO(◀E-240)	
Conect. AV2	: DECODER	
Sistema TV	: AUTO	
SQPB	: AUTO	
Display en TV	: 4 : 3	
VCR/DVD OUTPUT	: AUTO	
Remoto	: VCR 1	

Sintonización					
Pos	Nom.	Ch	Pos	Nom.	Ch
1	ARD	7	6	VOX	8
2	ZDF	4	7	PRO7	95
3	N3	2	8	RTL2	85
4	RTL	12	9	PREM	97
5	SAT1	13	10	SRTL	98

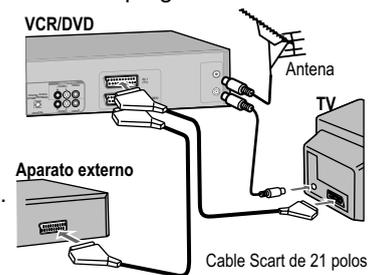
[A] : borrar      [M] : mover  
 [◀] : elegir      [ENTER] : acceso  
 [MENU] : volver      [EXIT] : cancelar

**Conexión de la Set Top Box, receptor de satélite, el decodificador o un segundo grabador.**  
 Puede conectar la Set Top Box para recibir señales terrestres digitales (DVB-T), un receptor satélite (digital/analógico) o un decodificador para la descodificación de programas.

Desenchufe todos los aparatos de la red eléctrica.  
 Conecte el aparato externo con un cable Scart de 21 polos a AV2 del VCR/DVD.

Enchufe el VCR/DVD, el televisor y el aparato externo a la red de corriente alterna y conecte los aparatos.

- Pulse **MENU**.
- Seleccione con ▼ el menú Ajustes y confirme con **ENTER**.



**Set Top Box, receptor satélite, segundo grabador:**

- Seleccionar con ▼ Conect. AV2, y ajustar a [EXT] ◀▶.

**Decodificador:**

- Seleccionar con ▼ Conect. AV2, y ajustar a [DECODER] ◀▶.
- Pulse **MENU** para volver a la pantalla Menu.

Si se usa un decodificador, ajustar el canal en el Decoder.

**Ajustar el canal en el decodificador**

- Pulse **MENU**.
- Seleccione con ▼ el menú Sintonización y confirme con **ENTER**.
- Seleccione Cambiar con **ENTER**.
- Seleccione el canal codificado con ◀▶, ▲▼ y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼ Decoder y seleccione [ON] con ◀▶.
- Pulse **MENU** para volver a Sintonización

Pos	: 9
Nombre	: PREM
Canal	: 97
Sint. fina	: AUTO
Decoder	: ON
Sist. video	: PAL
Mono	: OFF

◀▶ : elegir  
 [MENU] : volver [EXIT] : cancelar

# Conexiones

## Antes de conectar

- Asegúrese de que todos los aparatos a conectar estén desenchufados de la red eléctrica.

## Conexiones digitales (OPTICAL)

Conecte la salida de audio digital (OPTICAL) por ej., con un amplificador Dolby Digital multicanal externo, para reproducir programas con un sonido envolvente de canal 5.1.

## Requisitos para grabar con un grabador digital externo

- El disco original no debe estar protegido contra copiado.
- El grabador debe poder procesar señales con una frecuencia de exploración de 48 kHz/16 bits.
- No pueden realizarse grabaciones de MP3/WMA.

\* Modifique los ajustes en el menú SETUP Audio tal como sigue:

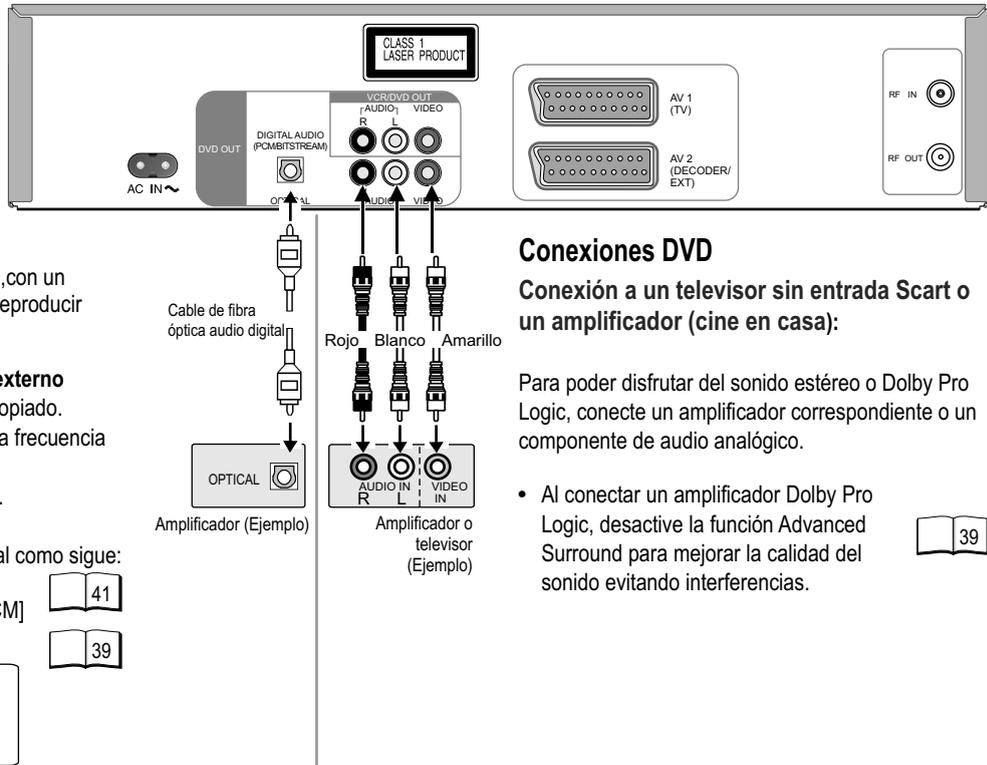
Salida digital PCM: [Hasta 48 kHz]

Dolby Digital / DTS Digital Surround / MPEG: [PCM]

\* Desactive la función Advanced Surround.



Enchufar el conector en la hembra hasta el tope con este lado hacia arriba.



## Conexiones DVD

### Conexión a un televisor sin entrada Scart o un amplificador (cine en casa):

Para poder disfrutar del sonido estéreo o Dolby Pro Logic, conecte un amplificador correspondiente o un componente de audio analógico.

- Al conectar un amplificador Dolby Pro Logic, desactive la función Advanced Surround para mejorar la calidad del sonido evitando interferencias.



Video Audio

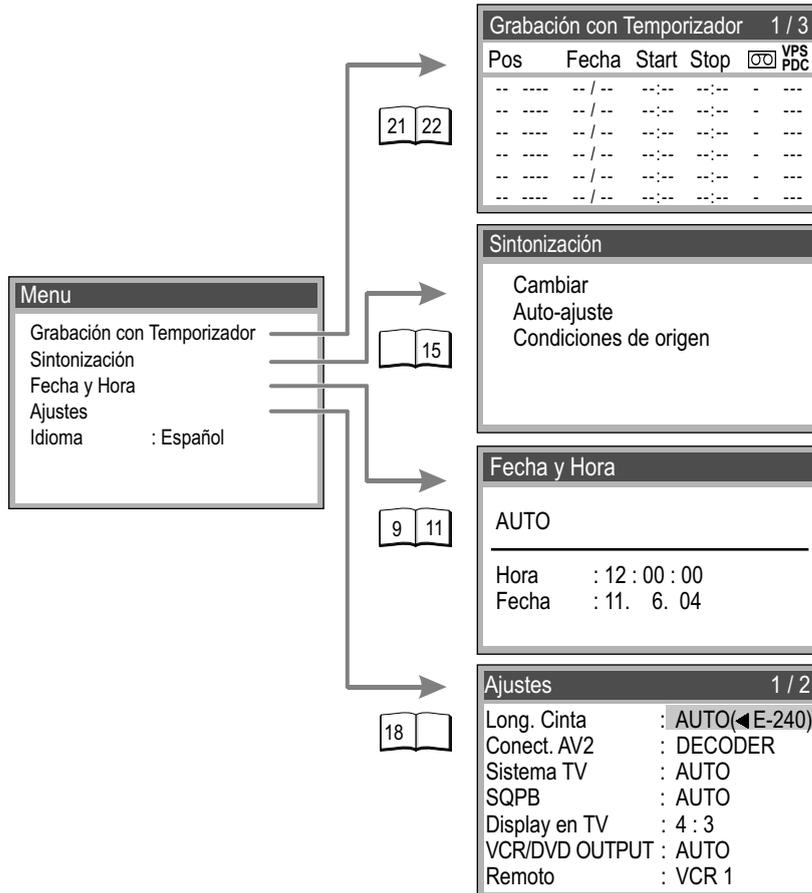


## Conexión en AV3 (entrada frontal)

- Conecte su aparato externo (p. ej. videocámara) con la entrada frontal.
- Para grabar la señal de audio en formato Mono, ocupe solo la entrada L/Mono.
- Seleccionar A3 con INPUT



# Control de menú VCR



Con las teclas de dirección del mando a distancia puede desplazarse en los menús y modificar las entradas seleccionadas.

- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menú
  - Seleccione con **▲▼** el submenú deseado.
  - Pulse **ENTER**, aparecerá el menú seleccionado.
  - Seleccione con **▲▼** la entrada que desea modificar y confirme con **ENTER**.
  - Realice sus modificaciones. Siga la guía por menús.
  - Pulse **MENU** para volver al menú anterior.
  - Pulse **EXIT** para salir del menú.
- \* No todos los modelos ofrecen todas las funciones.

## Ajustes manuales

Sintonización					
Pos	Nom.	Ch	Pos	Nom.	Ch
1	ARD	7	6	VOX	8
2	ZDF	4	7	----	---
3	N3	2	8	----	---
4	RTL	12	9	----	---
5	SAT1	13	10	----	---

 : borrar	 : mover
 : elegir	 : acceso
 : volver	 : cancelar

Pos	: 7
Nombre	: ----
Canal	: ---
Sint. fina	: AUTO
Decoder	: OFF
Sist. vídeo	: AUTO
Mono	: OFF

 : elegir
 : volver
 : cancelar

### Nueva introducción de las cadenas de televisión

- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
  - Seleccione con  el menú Sintonización y confirme con **ENTER**.
  - Confirme Cambiar con **ENTER**.
  - Seleccione con    un puesto de emisora libre.
  - Pulse **ENTER**.
- 
- Introducir canal con   o    ... .
- Se inicia la sintonización del canal. Espere un momento hasta que esté ajustada la cadena deseada.
- Eventualmente, las interferencias en la imagen pueden minimizarse con Sint. fina.
- Pulse **MENU** para volver a Sintonización.

### Opciones para la sintonización fina de los canales.

Pos		Posición de la cadena
<b>Nombre</b>		Ajuste del nombre de la cadena
<b>Canal</b>		Ajuste del canal
<b>Sint. fina</b>	AUTO / MAN.	Ajuste fino en caso de distorsión de imagen
<b>Decoder</b>	ON / OFF	Cuando se recibe una emisora codificada
<b>Sist. vídeo</b>	AUTO / PAL / MESECAM	Ajuste del sistema TV
<b>Mono</b>	ON / OFF	Conmutación de estéreo a mono.

## Ajustes manuales

Sintonización					
Pos	Nom.	Ch	Pos	Nom.	Ch
1	ARD	7	6	VOX	8
2	ZDF	4	7	PRO7	95
3	N3	2	8	RTL2	85
4	RTL	12	9	KABE	97
5	SAT1	13	10	SRTL	98

**[A]** : borrar      **[B]** : mover  
**[↔]** : elegir      **[ENTER]** : acceso  
**[MENU]** : volver      **[EXIT]** : cancelar

Pos	: 1
Nombre	: <b>ARD</b>
Canal	: 7
Sint. fina	: AUTO
Decoder	: OFF
Sist. vídeo	: AUTO
Mono	: OFF

**[↔]** : elegir  
**[MENU]** : volver      **[EXIT]** : cancelar

Sintonización					
Pos	Nom.	Ch	Pos	Nom.	Ch
▶ 1	ARD	7	6	VOX	8
2	ZDF	4	7	PRO7	95
3	N3	2	8	RTL2	85
4	RTL	12	9	KABE	97
5	SAT1	13	10	SRTL	98

**[A]** : borrar      **[B]** : mover  
**[↔]** : mover      **[ENTER]** : almacenar  
**[MENU]** : volver      **[EXIT]** : cancelar

### Cambio del nombre de la cadena

- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
- Seleccione con **▼** el menú Sintonización y confirme con **ENTER**.
- Confirme Cambiar con **ENTER**.
- Seleccione con **◀▶▲▼** el nombre de la emisora.
- Pulse **ENTER**.

- Seleccionar con **◀▶** el nombre de la cadena de televisión .  
El cursor se desplaza a la primera letra **ARD**.
- Modifique la letra con **▲▼**
- Seleccione la letra siguiente con **▶**, **ARD**.
- Pulse **MENU**.  
El nombre nuevo se guarda en la Sintonización.

### Cambio del orden o borrado de las cadenas de televisión

- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
- Seleccione con **▼** el menú Sintonización y confirme con **ENTER**.
- Confirme Cambiar con **ENTER**.
- Pulse **[B]**, el campo de selección se marcará en el borde izquierdo con una flecha.
- Ahora puede desplazar el canal al puesto **◀▶▲▼** deseado.
- Pulse **ENTER**.
- Pulse **[A]**, para borrar la emisora.

## Ajustes manuales

Sintonización	
Cambiar	
Auto-ajuste	
Condiciones de origen	
<b>OK?</b>	
<input type="button" value="ENTER"/> : Si <input type="button" value="EXIT"/> : No	

Sintonización-Auto	
País	: España
Sintonización	: Ch 1

Sintonización	
Cambiar	
Auto-ajuste	
Condiciones de origen	
<b>OK?</b>	
<input type="button" value="ENTER"/> : Si <input type="button" value="EXIT"/> : No	

### Crear nueva tabla de cadenas

- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
- Seleccione con ▼ el menú Sintonización y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼ Auto-ajuste y confirme con **ENTER**.
- Pulse **ENTER**, para confirmar la pregunta de seguridad.

Aparece el menú País.

- Seleccione con ◀▶▲▼ y confirme con **ENTER** .

Aparece el menú Sintonización-Auto.

Se inicia automáticamente la búsqueda de cadenas.

### Condiciones de origen / Estado de suministro

- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
- Seleccione con ▼ el menú Sintonización y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con ▼ Condiciones de origen y confirme con **ENTER**.
- Pulse **ENTER**, para confirmar la pregunta de seguridad.

\* Para restablecer el estado de suministro, desenchufe brevemente de la red el cable de alimentación. A continuación, debe realizar de nuevo el VCR Auto Setup.

## Ajustes manuales

VHS DVD

### Menu Ajustes

- Pulse **MENU**.
- Seleccione Ajustes ▲▼.
- Confirme con **ENTER**.
- Seleccione opción de menú ▲▼.
- Modificaciones con ◀▶.
- Salir con **MENU**.

Ajustes		1 / 2
Long. Cinta	:	AUTO(◀E-240)
Conect. AV2	:	DECODER
Sistema TV	:	AUTO
SQPB	:	AUTO
Display en TV	:	4 : 3
VCR/DVD OUTPUT	:	AUTO
Remoto	:	VCR 1

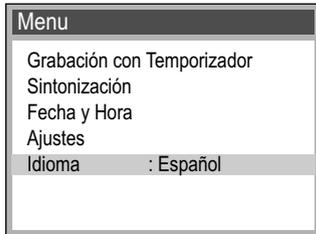
Con ▲▼ puede llamar la segunda máscara

Ajustes		2 / 2
EXT LINK	:	2

<b>Long. Cinta</b>	Ajuste del largo de la cinta del casete utilizado. <b>AUTO</b> (◀E - 240), E - 195, E - 260, E - 300
<b>Conect. AV2</b>	Para seleccionar el tipo del aparato externo que ha de ser conectado a la hembra AV2 del VCR/DVD. <b>DECODER</b> : Si hay un codificador conectado <b>EXT</b> : Si hay otra grabadora de vídeo conectada o un receptor de satélite
<b>Sistema TV</b>	<b>AUTO</b> : Distingue automáticamente entre PAL, MESECAM. <b>PAL</b> : Si se utiliza el sistema PAL. <b>MESECAM</b> : Si se utiliza el sistema MESECAM.
<b>SQPB</b>	<b>AUTO</b> : El VCR/DVD ve automáticamente el tipo de grabación. <b>ON</b> : Reproducción de un casete S-VHS en formato Quasi S-VHS. <b>OFF</b> : Para reproducir fotos en formato VHS.
<b>Display en TV</b>	<b>4:3</b> : Las visualizaciones aparecen en el borde de la pantalla (con formato 16:9 las visualizaciones no se ven). <b>Panorámico</b> : Las visualizaciones aparecen en el borde de la pantalla (con formato 4:3 las visualizaciones aparecen en el centro) <b>OFF</b> : Ninguna visualización
<b>VCR/DVD OUTPUT</b>	<b>AUTO</b> : Al pulsar una tecla de función, dependiente de las teclas <b>VHS/DVD</b> se activa la salida de video o del DVD. <b>MANUAL</b> : Con la tecla <b>VHS/DVD OUTPUT</b> debe conmutarse manualmente la salida de video o DVD.
<b>Remoto</b>	El aparato y el mando a distancia pueden conmutarse cada uno a una frecuencia distinta. Seleccione en el menú VCR1 o bien VCR2, para conmutar el aparato. Pulse a continuación <b>ENTER</b> y ① o bien ② en el mando a distancia y manténgalas accionadas para configurar el aparato a la frecuencia correspondiente.

<b>EXT LINK</b>	<b>2</b> : Mando de grabación externo para receptores de satélite o receptores digitales (señal de vídeo). <b>1</b> : Para receptores digitales que emiten una señal especial de mando de grabación, por ejemplo, el receptor F.U.N. (TU-DSF41).
-----------------	---

# Ajustes manuales

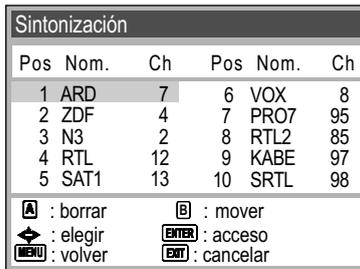


## Idioma de menú

El idioma del menú de vídeo se ajusta independientemente del menú DVD-SETUP.



- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Idioma con ▲▼.
- Seleccionar idioma ◀▶.
- Salir de la pantalla con **EXIT**.



## Sistema de sonido NICAM

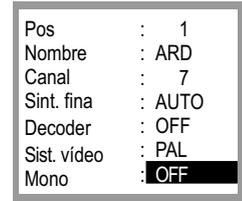
Este aparato puede recibir programas emitidos con sonido NICAM. Se trata de un sistema de sonido digital con dos canales de audio, que emite opcionalmente en sonido estéreo o con dos canales mono independientes (M1 y M2).

**OFF:** Graba con sonido estéreo.

**ON :** Si desea grabar con sonido (Mono) normal en las pistas de audio Hifi durante una emisión NICAM o cuando este distorsionado el sonido estéreo.



- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Cambiar y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar el canal ◀▶▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Mono a [ON] o bien [OFF] ◀▶.



## Grabación

Funciones de grabación	
<b>REC</b>	
Grabación directa de la imagen de televisión del VCR.	 20
<b>Programación de la grabación</b>	
Grabación con tiempo controlado	 21
<b>Grabación con INTELLIGENT TIMER</b>	
Repetición de grabaciones programadas.	 23
<b>Grabación con ShowView</b>	
Programación de la grabación con la función ShowView.	 24
<b>Grabación con control de grabación externo</b>	
La grabación en la cinta está controlada por un aparato externo.	 25



Ajustar el televisor en el canal de reproducción de video e introducir el casete con la pestaña de protección contra borrado intacta en el VCR.

- Seleccione con **INPUT** el canal para grabar  
Si se graba desde un aparato externo, seleccione la entrada scart AV1, AV2 o bien la entrada frontal AV3.
- Parar grabar desde el reproductor DVD/CD interno, seleccione dc.
- Pulse **REC**, para iniciar la grabación.
- Pulse **STOP**, para finalizar la grabación.
- Pulse **PAUSE/SLOW** para interrumpir la grabación.  
Para proteger los cabezales de video, se desconecta la función automáticamente después de 5 minutos aprox.
- Pulse **PAUSE/SLOW** de nuevo para continuar con la grabación

### Velocidad de la cinta

- Seleccione la velocidad de la cinta con la tecla **REC MODE** antes de grabar.
  - SP** : duración normal de la grabación - calidad de imagen óptima
  - LP** : duración doble de la grabación - calidad de imagen simple
  - EP** : duración triple de la grabación - calidad de imagen reducida



Durante la reproducción de una grabación LP o EP se producen en algunas cintas (p. ej., del tipo E-300) interferencias en la imagen. No se trata de averías funcionales.

## Grabación con temporizador

Grabación con Temporizador 1 / 3						
Pos	Fecha	Start	Stop		VPS	PDC
1	ARD 31/12	10:30	11:30	SP	ON	
1	ARD 31/12	11:30	12:30	SP	ON	
2	ZDF 31/12	12:30	13:30	SP	ON	
4	RTL 31/12	13:30	14:30	SP	ON	
6	VOX 31/12	14:30	15:30	SP	ON	
--	----	--/--	--:--	--:--	SP	---

 : elegir    **ENTER** : almacenar  
**CANCEL** : borrar    **EXIT** : cancelar



**PROG/CHECK**  
AV ENHANCER



La programación de la grabación le permite introducir el día y la hora de grabación de programas hasta con 1 mes de antelación. A través del menú de pantalla puede programar un máximo de 16 grabaciones.

- Pulse **PROG/CHECK** y seleccione una posición de memoria libre **▲▼**.
- Confirme con **ENTER**.
- Seleccione un canal **▲▼**, y ajuste con **▶** fecha, semana o día de la semana **▲▼**.
- Después introduzca la hora de inicio y la de final **▲▼**, **▶**.
- Si mantiene pulsadas las teclas, la hora cambia en pasos de 30 minutos.
- Seleccione la velocidad de la cinta: **A** (Automático), **SP**, **LP**, **EP** **▲▼**, **▶**.

- El ajuste VPS/PDC puede modificarse con **▲▼**. (no para VP21)
- Memorizar la programación con **ENTER**.
- Repetir estos pasos de programación para otras grabaciones.
- Ajustar el grabador de vídeo preparado para grabar pulsando la tecla **TIMER**. Asegúrese de que aparece la indicación VCR .

\* No olvide comprobar el tiempo restante de la cinta. La duración de la grabación no debe ser superior al tiempo restante en el videocasete.

**TIMER**



### Cancelar la preparación para grabar

- Pulsar **TIMER**, desaparece la indicación VCR .
- Seguidamente puede reproducir un cassette o realizar una grabación manual. A continuación debe pulsar de nuevo **TIMER** para restablecer la disponibilidad de grabación según lo programado.

## Grabación con temporizador

### Verificar una grabación programada

PROG/CHECK  
AV ENHANCER



- Pulse **PROG/CHECK**, aparece el menú Grabación con Temporizador.
- Pulse de nuevo **PROG/CHECK** o **EXIT**, para salir del menú.

### Borrar o modificar una grabación programada

PROG/CHECK  
AV ENHANCER



- Pulse **PROG/CHECK**, aparece el menú Grabación con Temporizador.
- Seleccione la entrada a modificar con ▲▼ y confirme con **ENTER**.
- Modifique las entradas con ◀▶▲▼ y confirme con **ENTER**.
- Pulse **CANCEL/RESET**, para borrar la grabación.

### Llamar una grabación programada

PROG PLAY  
DIRECT NAVIGATOR



- Pulse **PROG PLAY**. El aparato rebobina al comienzo de la grabación programada e inicia la reproducción.

### Conmutación automática SP/LP

**A** : Si al iniciar una grabación programada se constata que el tiempo de cinta restante no es suficiente para grabar todo el programa hasta el final, la función SP/LP conmuta la velocidad de la cinta a velocidad LP. De este modo se avala la grabación completa del programa. Si el tiempo de cinta restante tampoco es suficiente en el modo LP, el programa no se grabará hasta el final.

- \* No es posible conmutar automáticamente al modo EP.

### Función VPS/PDC (no para VP21)

Si cambia la hora de inicio o de final, esta función sincroniza el inicio y el final de la grabación con el comienzo y el final reales de la emisión, por medio de una señal VPS de la emisora.

- ON** : La cadena envía señales VPS/PDC. La hora programada debe coincidir con la hora indicada en las revistas de programación TV. Si se especifica una hora especial VPS, es imprescindible utilizar la hora especificada.
- : La cadena no envía señales VPS/PDC. Seleccione la hora de comienzo y paro de manera que pueda grabarse toda la película incluso aunque la cadena adelante o atrase la emisión del programa.

# Grabación con INTELLIGENT TIMER

La función INTELLIGENT TIMER simplifica la programación de la grabación de programas que se emiten en la misma cadena, a la misma hora, en diferentes días.

Para poder usar la función INTELLIGENT TIMER debe realizarse, como mínimo, una grabación programada en el menú Grabación con Temporizador (página 21). Estos datos se aceptan siempre en el menú INTELLIGENT TIMER.

En el menú Grabación con Temporizador se borran los datos del aparato una vez realizada la grabación, pero siguen estando disponibles en el menú INTELLIGENT TIMER. Desde aquí puede aceptar de nuevo estos datos en el menú Grabación con Temporizador y programar de nuevo una grabación con los valores modificados.

Los datos de las últimas 5 grabaciones programadas se aceptan en el menú INTELLIGENT TIMER.

INTELLIGENT TIMER							25/10/04	
Pos	Fecha	Start	Stop		PDC			
1	ARD	25/10	10:30	11:30	SP	ON		
1	ARD	25/10	18:30	19:30	SP	OFF		
 2	ZDF	25/10	12:30	13:30	A	ON		

 **I-TIMER**: elegir     **TIMER**: almacenar  
 **ENTER**: editar    : desbloq.    : bloq.  
 **CANCEL**: borrar     **EXIT**: cancelar

I-TIMER  
P. MEMORY



## Aceptar la programación de grabación memorizada

- Pulse **I-TIMER**.
- Seleccionar la grabación con  o **I-TIMER**.
- Pulse **TIMER**, para cambiar a preparado para grabar.

## Modificar datos de programa

- Pulse **I-TIMER**.
- Seleccione grabar con  o **I-TIMER** y confirme con **ENTER**.
- Aparecerá la pantalla Grabación con Temporizador.
- Modifique los datos que desee   y guarde la modificación con **ENTER**.
- Pulse **TIMER**, para cambiar a preparado para grabar.

## Proteger la programación I-TIMER

Si hay 5 registros memorizados en el menú INTELLIGENT TIMER, con cada registro adicional se borrará la programación más antigua.

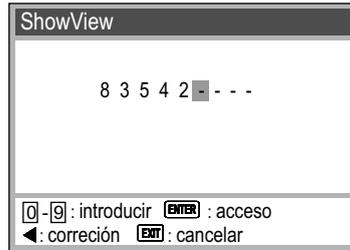
- Pulse **I-TIMER**.
- Seleccione una entrada con .
- Para proteger la entrada, pulse . Aparecerá el símbolo .
- Para eliminar la protección, pulse . Desaparecerá el símbolo .

Grabación con Temporizador							1 / 3	
Pos	Fecha	Start	Stop		PDC			
1	ARD	26/10	10:30	11:30	SP	ON		
1	ARD	26/10	18:30	19:30	SP	OFF		
----	-/-	----	----	----	----	----		
----	-/-	----	----	----	----	----		
----	-/-	----	----	----	----	----		
----	-/-	----	----	----	----	----		

: elegir     **ENTER**: almacenar  
 **CANCEL**: borrar     **EXIT**: cancelar

# Grabación con ShowView

(no para VP21)



**ShowView**  
 es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.



## Programación de la grabación con la función ShowView

El código ShowView facilita la entrada de datos para programar una grabación de cadenas de TV y SAT.

- Pulse **ShowView**.
- Introduzca el número de ShowView. (Corregir la entrada con ◀)
- Aceptar la entrada con **ENTER**.  
 Aparecerá la pantalla Grabación con Temporizador.

Si no se reconoce automáticamente la cadena, debe introducirse con ▲▼.

El VCR guarda esta información y no es necesario que vuelva a introducirse en el futuro.

## Activar la programación de la grabación

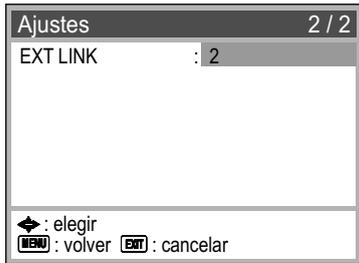
- Pulse **TIMER** para cambiar a preparado para grabar.  
 Aparece el símbolo ☉ en la indicación del VCR.

## Modificación de los datos de programación

- Pulse **PROG/CHECK**,  
 aparece el menú Grabación con Temporizador.
- Seleccione la entrada a modificar con ▲▼ y confirme con **ENTER**.
- Seleccione una cadena ▲▼, y con ▶ ajuste la fecha, semana o día de la semana ▲▼, ▶.
- Introduzca a continuación la hora de inicio y la de final ▲▼, ▶.
- Seleccione la velocidad de la cinta: **A** (Automático), **SP**, **LP**, **EP** ▲▼, ▶ y confirme con **ENTER**.
- Pulse **TIMER**, para cambiar a preparado para grabar.



## Grabación con control de grabación externo



- Pulse **MENU**, aparecerá la pantalla Menu.
- Seleccione con ▼ el menú Ajustes y confirme con **ENTER**
- Seleccione EXT LINK con ▲▼ y ajuste en [2] o [1] ◀▶.
- Pulse **MENU** para volver a la pantalla Menu.

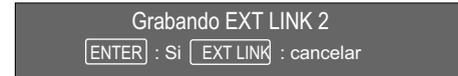
EXT LINK 2: Control de grabación externo de algunos receptores satélite o digitales (señal de vídeo).

EXT LINK 1: Para receptores digitales que emiten una señal de control de grabación especial, p. ej. receptor F.U.N. (TU-DSF41).



- Pulse **EXT LINK**, para conmutar el VCR en estado preparado para grabar. Asegúrese de que aparece la indicación VCR en EXT Link. Mientras que el receptor de satélite o digital envía la señal de grabación especial, o si se envía una imagen de vídeo, el VCR lo graba.

Si ha seleccionado EXT LINK: [2] aparece en la pantalla:

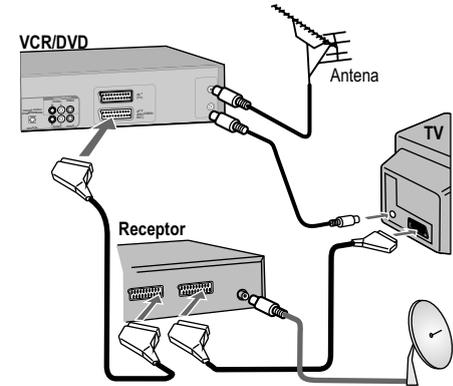


- Pulse **ENTER** para eliminar la indicación.
- Pulse **EXT LINK** para cancelar la grabación.

\* Las grabaciones programadas de su VCR no deben interferirse con las del receptor satélite o digital.

### Cancelar la preparación para grabar

- Pulse **EXT LINK**, para interrumpir el estado preparado para grabar. La indicación EXT Link se apaga. Seguidamente puede reproducir un casete o realizar una grabación manual. Pulse de nuevo **EXT LINK** para restablecer el estado preparado para grabar.



# Reproducción

## Optimización de la imagen de reproducción

Normalmente, el VCR ajusta automáticamente la imagen reproducida con la mejor calidad posible. En ocasiones, puede ser necesario regularla manualmente.

### La imagen se reproduce con interferencias o borrosa. (regulación del alineamiento de pista)

- Durante la reproducción normal o a cámara lenta, pulse la tecla de selección  $\nabla$  (-) o  $\wedge$  (+), hasta que desaparezcan las interferencias.



Si aparecen interferencias en la imagen fija, conmuta primero el VCR a cámara lenta y regule a continuación el alineamiento de pista.



- \* En algunos videocasetes no puede regularse el alineamiento de la pista. No se trata de averías funcionales del VCR.

### Regulación automática del alineamiento de la pista

- Pulse simultáneamente  $\nabla$  (-) y  $\wedge$  (+).

### La imagen fija se desplaza arriba o abajo

- En el modo de imagen fija mantenga pulsada  $\nabla$  (-) o  $\wedge$  (+) hasta que se detenga la imagen.
- \* En algunos televisores puede ser que la imagen se desplace arriba o abajo con las funciones de reproducción especial. No es un problema de funcionamiento del VCR.



## Reproducción normal

- Conecte el VCR.
- Compruebe que el televisor esté conectado y ajustado en el canal de reproducción de vídeo.
- Introduzca la cinta.
- Pulse **PLAY**  $\triangleright$  para iniciar la reproducción.
- Pulse **STOP**  $\square$  para finalizar la reproducción.

## Repro desde estado espera de disposición eléct. para funcionar

Si introduce una cinta y pulsa **PLAY**  $\triangleright$ , se conecta el aparato y comienza la reproducción.

## Inicio de la reproducción automática

Si introduce una cinta con la pestaña de protección contra borrado rota, la reproducción se inicia automáticamente.

## Reproducción ininterrumpida

R 0:05.57

El VCR repite las grabaciones en la cinta hasta el final de la grabación.

- Pulse **PLAY**  $\triangleright$  más de 5 segundos durante la reproducción o en paro.
- Pulse **STOP**  $\square$  para finalizar la reproducción.

## Grabación y reproducción por tiempo limitado

Durante una grabación, reproducción o en paro, el aparato cambia a standby después del tiempo seleccionado.

Cada pulsación de tecla aumenta la temporización en 30 a 60, 120, 180 o bien 240 minutos.

El tiempo ajustado aparece en el visor del VCR.

- Pulse **OFF TIMER**

OFF TIMER  
PLAY MODE



## Funciones confortables en general

<p><b>Autoarranque</b>          Cuando introduce un cassette, se conecta automáticamente el VCR.</p>	<p><b>Búsqueda rápida del inicio de una grabación</b>          Durante la reproducción o en paro.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>INDEX ►►</b> la cinta avanza / <b>INDEX ◄◄</b> la cinta se rebobina.              Con cada pulsación de tecla (máximo 20 veces), el VCR bobina hasta el comienzo de la grabación correspondiente. La reproducción comienza automáticamente.</li> <li>• Pulse <b>STOP □</b> para finalizar la búsqueda.</li> </ul>
<p><b>Rebobinado automático</b>          Cuando se ha alcanzado el final del casete, el VCR rebobina automáticamente al comienzo de la cinta.</p> <p>* Esta función no está activa durante una grabación programada.</p>	<p><b>Reproducción de imagen fija</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse <b>PAUSE/SLOW</b> durante la reproducción.</li> <li>• Para finalizar la reproducción de imagen fija, pulse de nuevo <b>PAUSE/SLOW</b> o <b>PLAY ▷</b>.</li> </ul>
<p><b>Búsqueda de imágenes adelante ►► o atrás ◄◄</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la reproducción, pulse ►► o ◄◄.              Se inicia la búsqueda de imágenes.</li> <li>• Pulsando dos veces la tecla (JET SEARCH) aumenta la velocidad de búsqueda.</li> <li>• Si mantiene pulsada la tecla, se inicia la búsqueda de imágenes que durará hasta que la suelte.</li> <li>• Pulse <b>PLAY ▷</b> para finalizar la búsqueda de imágenes.</li> </ul> <p>* Bajo determinadas circunstancias (p. ej. al principio o final de la cinta) no esta disponible esta función</p>	<p><b>Reproducción a cámara lenta</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse <b>PAUSE/SLOW</b> en reproducción durante más de 2 s.</li> <li>• Para finalizar la reproducción a cámara lenta, pulse <b>PLAY ▷</b>.</li> </ul>
<p><b>Avance ►► o rebobinado ◄◄ rápido</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con el aparato parado pulse ►► o ◄◄.</li> <li>• Pulse <b>STOP □</b> para finalizar la función de bobinado.</li> </ul>	<p><b>Función de parada automática</b>          Para proteger los cabezales del vídeo, las funciones de búsqueda de imágenes adelante/atrás, búsqueda rápida de imágenes, reproducción de imágenes fijas y reproducción a cámara lenta se cancelan automáticamente después de 5-10 minutos. Las interferencias en la imagen y el ruido de la unidad no son averías funcionales.</p>
<p><b>JET REW</b>          Para rebobinar rápidamente hasta el comienzo de la cinta. Con una cinta E180 43 segundos aprox.</p> <p>* El contador de cinta y la indicación de cinta restante no están disponibles con esta función.</p>	

## Funciones confortables en general

### **Reproducción de casetes S-VHS (SQPB=S-VHS Quasi Playback)**

Pueden reproducirse casetes grabados en un S-VHS VCR.

- La calidad de imagen corresponde a una grabación VHS.
- Con este VCR no puede realizarse una grabación S-VHS.

### **Reproducción de videocasetes NTSC (NV-VP31)**

Puede reproducir videocasetes NTSC para verlas en un televisor PAL(PAL 60).

No se pueden grabar ni regrabar videocasetes en el formato NTSC.

### **CVC Super-Crystal View Control Super**

La función CVC permite una calidad de imagen óptima.

La imagen se ajusta automáticamente tan clara y nítida como sea posible.

### **Control sólo en el aparato**

---

#### **Desconexión automática y extracción del casete**

Si el VCR está en espera, el casete puede extraerse pulsando la tecla **EJECT**.

Seguidamente, el VCR vuelve a standby.

#### **QUICK ERASE**

Para poder grabar de nuevo con calidad sin interferencias en una cinta grabada, borre las grabaciones que contenga la cinta con la función **QUICK ERASE**.

- Mantenga pulsada durante algunos segundos la tecla **QUICK ERASE**.

En el display del VCR se muestra el tiempo de borrado restante.

# PREPARACIÓN RÁPIDA DVD



VHS DVD

Con las teclas de dirección del mando a distancia, puede desplazarse dentro de los menús y seleccionar o cambiar las entradas elegidas.



Con **ENTER** guarda los cambios.

Con **RETURN** accederá a la pantalla anterior.

Con **SETUP** se sale del menú.

Después del VCR Auto Setup se puede realizar la PREPARACIÓN RÁPIDA DVD.

- Conmute el mando de distancia con **VHS/DVD** a DVD.
- Pulse **SETUP**, aparece el menú PREPARACIÓN RÁPIDA.
- Seleccione con las teclas de flechas ◀▶▲▼ el idioma de menú correspondiente, y confirme con **ENTER**.
- Para continuar con la configuración básica seleccione con ▲▼ [Sí] y confirme con **ENTER**. La PREPARACIÓN RÁPIDA se puede ejecutar después de nuevo en el menú Configuración. 
- Realice las configuraciones básicas siguientes en su aparato por medio del menú PREPARACIÓN RÁPIDA. Cada uno de los submenús contiene informaciones más detalladas acerca de las posibilidades de configuración.

\* Para las configuraciones, lea el manual de instrucciones de su televisor.

## Elija la relación de aspecto de su televisor.

Los televisores tienen el formato 4:3 (estándar) o 16:9 (imagen panorámica). Dependiendo de su televisor, seleccione aquí la relación de aspecto correspondiente.

## Seleccione la frecuencia de muestreo máxima de la salida digital PCM.

Compruebe primero que ajuste es compatible con su componente de audio digital (Conexión mediante OPTICAL). 

Después de la PREPARACIÓN RÁPIDA puede realizar el resto de los ajustes básicos en el menú Configuración. 

Salga del menú Configuración con **RETURN** o bien **SETUP**.

# Funciones de reproducción

DVD-Video	Video CD	CD	RAM
DVD-A	MP3	WMA	JPEG



La etiqueta debe mirar hacia arriba.



## Reproducción

- Pulse **OPEN/CLOSE ▲**, para abrir la bandeja de carga.
- Introducir el disco en la bandeja de carga.
- Pulse **PLAY ►**.

Se cierra la bandeja de carga y comienza automáticamente la reproducción.

- \* La lectura de las informaciones del disco puede tardar bastante tiempo!

## MP3, WMA, JPEG:

En la pantalla aparece Menú de reproducción.



## Reproducción imagen fija

- Pulse **PAUSE** durante la reproducción.



## Interrumpir la reproducción

- Pulse **STOP ■**.
- Para continuar la reproducción pulse **PLAY ►**.



## Finalizar la reproducción

- Pulse dos veces seguidas **STOP ■**.



## Función de repetición

- Pulse durante la reproducción **REPEAT**.

Dependiente del disco utilizado puede elegir entre los ajustes siguientes:

<b>DVD-Video</b>	Desc →	Capítulo	→	Título
<b>DVD-RAM PG</b>	Desc →	Programa	→	Todo
<b>DVD-RAM PL</b>	Desc →	Escena	→	Lista repro
<b>DVD-A</b>	Desc →	Pista	→	Grupo
<b>VCD/CD</b>	Desc →	Pista	→	Todo
<b>WMA/MP3</b>	Desc →	Contenido	→	Grupo
<b>JPEG</b>	Desc →	Grupo		

## Repetir un VCD con control de repetición (PBC)

- Pulse **STOP ■** durante la reproducción hasta que desaparece la indicación [PBC].
- Introducir el número de título de CD deseado a través del mando a distancia.
- Pulse **REPEAT**.

En el display se muestra la función REPEAT.

DVD-Video	Video CD	CD	RAM
DVD-A	MP3	WMA	JPEG

- \* La función de repetición solamente está disponible cuando se indica el tiempo de reproducción transcurrido durante la reproducción. No hay previsto un tipo de funcionamiento para reproducir repetidamente un disco completo.

# Funciones de reproducción

## Retrospectiva de capítulos

DVD-Video

Esta función permite la retrospectiva a los capítulos del DVD-V, reproduciéndose los primeros segundos de los capítulos.

- Pulse durante la reproducción **STOP** ■.
- Pulse **PLAY** ▶.
- Aparece: Pulse **PLAY** para presentar preliminarmente el capítulo.
- Pulse de nuevo **PLAY** ▶.
- Se reproduce el principio de cada capítulo durante unos segundos.

La reproducción continúa desde la posición de parada.

- \* No accione la tecla **PLAY** ▶, si no desea la retrospectiva de los capítulos. La reproducción continúa después de unos segundos automáticamente desde el mismo punto.

## Lectura aleatoria

DVD-Video DVD-A Video CD CD  
MP3 WMA JPEG

Todos los capítulos/títulos se reproducen una vez en un orden aleatori.

- Pulse **PLAY MODE** con el aparato parado. Aparece la pantalla Reproducir programa.
- Pulse de nuevo **PLAY MODE**. Aparece la pantalla Lectura aleatoria
- Pulse **PLAY** ▶, para iniciar la reproducción aleatoria
- Pulse **PLAY MODE**, con el aparato parado para salir de la función.

- \* DVD-V, MP3, WMA, JPEG: Con ▲▼ o con las teclas numéricas del mando a distancia puede seleccionar el título / el grupo que debe reproducirse en orden aleatorio.

## POSITION MEMORY

DVD-Video Video CD CD RAM  
DVD-A MP3 WMA JPEG

Use la **Position Memory**, para que continúe la reproducción desde una posición almacenada. Pueden marcarse hasta 5 discos y seleccionarse directamente. La marca se mantiene cuando se cambia un disco o el aparato cambia a modo de espera.

- Pulse **P. MEMORY** durante la reproducción. Aparece la indicación: Posición memorizada. Ahora puede cambiar el disco o conmutar al estado de espera.
- Pulse **PLAY** ▶, si desea reproducir de nuevo el disco. La reproducción continúa en la posición memorizada y se borra la marca.
- \* En algunos discos esta función está limitada.

## Transferencia de fotogramas

DVD-Video DVD-A Video CD RAM

En estado de pausa, pulse ◀ o ▶ en el mando a distancia. Con cada pulsación de una de estas teclas se avanzan o retroceden fotogramas. Si se mantiene pulsada una de estas teclas, se produce una transferencia continua de fotogramas. La transferencia de fotogramas adelante puede realizarse también con la tecla **PAUSE/SLOW**.

- \* En un VCD no se pueden saltar fotogramas hacia atrás.

## Reproducción de un título determinado

DVD-Video Video CD CD RAM  
DVD-A MP3 WMA JPEG

Introduzca un número con las teclas del mando a distancia.

Por ejemplo, el título 23:

DVD/RAM/VCD/CD : Pulse ⑩ + ② + ③.

MP3/WMA/JPEG : Pulse ② + ③ + **ENTER**.

**La reproducción del título seleccionado comienza automáticamente.**

- \* En determinados discos, esta función no está disponible o sólo con el aparato parado.

# Funciones de reproducción



## Reproducir programa

DVD-Video   DVD-A   Video CD   CD   MP3   WMA   JPEG

Pueden programarse hasta 32 capítulos/títulos para la reproducción en orden aleatorio.

- Pulse **PLAY MODE** con el aparato parado hasta que aparece Reproducir programa.
- \* Introduzca el Grupo/Título (no para CD) y Contenido/Capítulo por medio de las teclas numéricas del mando.

Con discos MP3 y WMA o al introducir las cifras con ▲▼ confirme con **ENTER** respectivamente.

- Repita el proceso para el resto de las entradas.
- Pulse **PLAY ▶**. La reproducción comienza conforme a la programación.
- \* En determinados discos puede no estar disponible esta función.

- Para borrar entradas seleccione en el menú la entrada a borrar ▼▲.
- Seleccione con ▶ y ▼ [Borrar] y accione **ENTER**.
- Con [Borre todo el programa] y **ENTER** se borran todas las entradas.

- Para cambiar una entrada selecciónela con ▲▼ y confirme con **ENTER**.
- Confirme el cambio para Grupo/Título y Contenido/Capítulo con **ENTER**.

## Salir del modo de Reproducir programa

- Accione con el aparato parado **PLAY MODE** hasta que desaparece de la pantalla la indicación de Reproducir programa. El contenido del programa se queda memorizado.
- \* Desconectar el reproductor o extraer el disco, borra el programa.



## DVD-RAM Navegador directo

RAM

- Pulse **DIRECT NAVIGATOR**, para activar o salir del menú. Los nombres de programa aparecen sólo si se han introducido al crear el RAM. Con ▶ llama las informaciones de programa. Hojee con ◀▶. Con **RETURN** accederá a la pantalla anterior.
- Seleccione con ▲▼ o con las teclas numéricas el programa elegido. En el fondo se inicia la reproducción. Pulse **ENTER** para ocultar el menú.

## Reproducción de una Lista repro (Playlist)

Con esta función pueden reproducirse listas repro, p. ej., con un videograbador de DVD.

- Pulse **PLAY LIST**. Si el disco contiene una lista de reproducción aparece la pantalla Lista repro. Pulse también **PLAY LIST** para salir del menú.
- Con ▲▼ o las teclas numéricas seleccione una lista de reproducción y confirme con **ENTER**. La reproducción se inicia. Para saltar en las listas de reproducción, pulse **SKIP**.

Su reproductor puede reproducir discos DVD-RAM, grabados con videograbadores de DVD, videocámaras de DVD, PCs, etc. en el formato de grabación de video Versión 1.1.

## Funciones VCR-DVD

\* En la música o las películas en formato NTSC o en discos con protección contra copiado pueden producirse distorsiones en la imagen.



### Grabación sincronizada

DVD-Video DVD-A RAM Video CD CD MP3 WMA JPEG

Copie un disco sin protección contra copiado en un casete VHS.

- Conmute el mando a distancia a DVD.
- Seleccione el inicio del área en el disco con **PLAY ▶** y **◀◀▶▶**.
- Conmute con **||▶** en reproducir imagen fija.
- Conmute el mando a distancia a VCR.
- Seleccione con **INPUT** el canal **dc**.
- Busque con **◀◀▶▶** y **PLAY ▶** la posición de grabación deseada en la cinta.
- Pulse **||▶** para interrumpir la reproducción VCR.
- Con **REC** pone el aparato en disponibilidad para la grabación.
- La grabación VCR síncrona y la reproducción DVD la inicia con **||▶**.



### DUBBING

RAM

Con **DUBBING** copia un DVD-RAM en un casete VHS. Si se copian varios programas del DVD-RAM estos pueden seleccionarse posteriormente en la cinta directamente con **INDEX ◀◀▶▶**.

- Una vez introducido un DVD-RAM grabado y un casete VHS, pulse en modo de parada, **DUBBING** durante más de 3 segundos.  
El aparato sobrescribe los programas del DVD-RAM en el casete VHS.
- Después de copiar, el VCR finaliza automáticamente la grabación.
- Si desea finalizar la grabación antes, pulse **STOP ■**.

### MUSIC WITH PICTURE

DVD-Video DVD-A RAM Video CD CD MP3 WMA JPEG

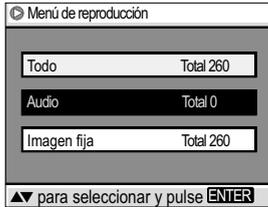
**M--P 1:** Puede reproducir p.ej., un disco musical por medio de un reproductor DVD y visualizar al mismo tiempo una imagen de video.

**M--P 2:** Puede reproducir p. ej. un disco de video o JPEG por medio de un reproductor DVD y reproducir el sonido simultáneamente del VCR o de un aparato externo.

- Conmute el mando a distancia con el **VHS/DVD** a DVD.
- Pulse **PLAY ▶** para iniciar la reproducción.
- Conmute el mando a distancia con el **VHS/DVD** a VHS.
- Seleccione en modo VCR-STOP con **MUSIC WITH PICTURE** M--P 1 o bien M--P 2. el aparato conmuta a la imagen de video y selecciona la entrada frontal AV3.
- Ahora puede usar una fuente externa, con **CH** seleccionar el canal de TV o elegir AV1 / AV2 / dc con **INPUT**.
- Para reproducir un videocasete pulse **PLAY ▶**.
- Para finalizar la función, pulse en el modo VCR-STOP **MUSIC WITH PICTURE**.



# Menú de navegación



## Llamar el menú de selección

- Pulse en el Menú de navegación **DISPLAY**. Aparece el menú de selección.
- Seleccione con **▲▼** la opción buscada y confirme con **ENTER** o salga del menú de selección con **RETURN**.



**Buscar con asterisco:** El resultado de búsqueda muestra todas las entradas que contienen la palabra introducida.

**Buscar sin asterisco:** Borre con **◀** el asterisco para buscar la primera palabra en un título.

## Menú de reproducción

JPEG MP3 WMA

- Después de insertar un disco JPEG, WMA, MP3 o bien HighMAT aparece en la pantalla el Menú de reproducción.
- Seleccione con las **▲▼** los contenidos que desea reproducir y confirme con **ENTER** o bien con **PLAY**.
- \* Para visualizar el Menú de navegación con discos HighMAT, cambie en el Menú Configuración en el submenú Otros el ajuste HighMAT en [Desactivar] (página 41). O seleccione en el modo STOP en el menú Otros con **DISPLAY** la opción [Reproducir como disco d...] (página 39).

## Llamada del Menú de navegación

JPEG MP3 WMA

- Pulse **MENU**. Se visualiza el Menú de navegación.
- Seleccione con **▲▼** el título deseado. La reproducción se inicia con **ENTER**.
- Salga del menú mediante **MENU**.

## Funciones en el Menú de navegación / Menú de selección

<b>Múltiple</b>	La representación Grupo y Contenido se visualizan conjuntamente. Con <b>◀▶</b> el cursor salta entre Grupo o bien Contenido.
<b>Lista</b>	Se muestra el Contenido del Grupo actualmente seleccionado.
<b>Árbol</b>	Se visualiza la estructura de los grupos. Seleccione con <b>▲▼</b> y <b>ENTER</b> el Grupo deseado. Se muestra el Contenido del Grupo.
<b>Pictograma</b>	Llamada de JPEG Menú de miniaturas.  35
<b>Grupo siguiente</b> <b>Grupo anterior</b>	Hojea hacia el Grupo siguiente / Grupo anterior.
<b>Todo / Audio / Imagen fija</b>	Selección de los formatos mostrados en el Menú de navegación.
<b>Pantalla de ayuda</b>	Representación del control de menú o indicación de estado.
<b>Buscar</b>	<p><b>Buscar grupos o contenido</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduzca en el campo de entrada la palabra buscada con <b>▲▼</b>. Confirme cada letra con <b>ENTER</b>. Corrija lo con <b>◀</b>.</li> <li>• Seleccione con <b>▶</b> [Buscar] y confirme con <b>ENTER</b>. El resultado de búsqueda muestra todas las entradas localizadas. Si no hay resultados aparece la indicación: No encontrado.</li> <li>• Comience con <b>▲▼</b> y <b>ENTER</b> la reproducción del título buscado.</li> <li>* En la vista Múltiple seleccione con <b>◀▶</b> el ámbito de Grupo o Contenido. La búsqueda se centra en el ámbito seleccionado.</li> </ul>

# Menú de navegación



## WMA / MP3

Grupo : Songs 3  
 Contenido : 01 - Título 1

## JPEG

Grupo Pictures 5  
 Contenido P1010002  
 Fecha 2004/01/25 17:26  
 Cámara DMC-LC20

## JPEG Menú de miniaturas

JPEG

- Pulse en el Menú de navegación **DISPLAY** y seleccione **▲▼** Pictograma.
- Confirme con **ENTER**. En la pantalla aparece el Menú de miniaturas.
- Seleccione con **▲▼ ◀▶** una imagen.  
 Con **▲▼ ◀▶** puede hojear por páginas. Una vez hojeado el grupo, se muestran las imágenes del grupo siguiente.
- Confirme con **ENTER**. Se reproduce la imagen.

## Rotación de imágenes

- Pulse **DISPLAY** durante la reproducción, aparece el menú **DISPLAY**.  
 Los ajustes dependen del disco correspondiente.
- Seleccione con **▲▼** y **ENTER** [Rotar imagen].
- Seleccione con **▲▼** y **ENTER** el sentido de rotación.
- Salga del menú con **RETURN** o bien **DISPLAY**.

38

## Visualización de las indicaciones en pantalla

CD-Text JPEG MP3 WMA

- Pulse **DISPLAY** durante la reproducción, aparece el menú **DISPLAY**.  
 Los ajustes dependen del disco correspondiente.
- Seleccione con **▲▼** y **ENTER** Otros ajustes.
- Seleccione con **▲▼** y **ENTER** Menú Display.
- Seleccione con **▲▼** y **ENTER** Información.
- Seleccione con **▲▼** y **ENTER** la opción deseada. JPEG: [Fecha], [Detalles].
- Salga del menú con **RETURN** o bien **DISPLAY**.

39

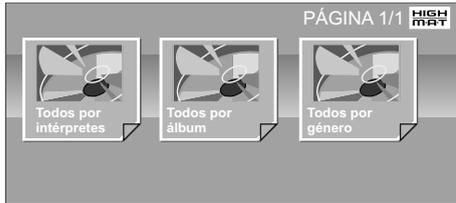
## Seleccionar Grupo/Título

JPEG MP3 WMA

- Seleccione durante la reproducción el grupo o el título de un disco.
- Seleccione Grupo con **▲▼**, Título con **◀▶**.

- \* WMA: Los ficheros WMA protegidos contra copia no se pueden reproducir.
- \* MP3: El aparato no es compatible con ID3 tags.
- \* WMA, MP3, JPEG (CD-R / CD-RW): Los discos deben ser compatibles con el estándar ISO 9660 (Nivel 1 o bien Nivel 2).

# HighMAT



La tecnología HighMAT desarrollada en común por Panasonic y Microsoft (High-Performance Media Access Technology) permite reproducir en el aparato diferentes datos (WMA, MP3 y/o JPEG), grabados en un disco con un PC en formato HighMAT Level 2 de forma rápida y con la ayuda del menú. HighMAT

Mientras se visualiza el menú HighMAT

- Seleccionar con **▲▼◀▶** y confirmar con **ENTER**.

Menú: Aquí podrá acceder al submenú en el que se muestran otras listas de reproducción o menús.

Lista repro: Se inicia la reproducción.

- Pulse **TOP MENU** para acceder o bien ocultar el menú HighMAT.
- Con **RETURN** regresará al menú anterior.
- Con **DISPLAY** puede hacer que se visualice o no la información grabada en el disco.

## Selección de la Lista repro

- Pulse durante la reproducción **MENU**.  
Se visualiza la lista de reproducción (◀ indica la posición actual reproducida).
- **◀**, seleccionar a continuación con **▲▼** entre Lista repro, Grupo y Contenido.
- **▶**, elegir a continuación con **▲▼** una posición y confirmar con **ENTER**.
- Pulse **MENU** para salir de la Lista repro.

# Texto CD



## Menú Texto CD

- Pulse **MENU**.  
En pantalla aparece el menú Texto CD.  
Aparecen informaciones sobre el disco así como de cada uno de los títulos.
- Elija con **▲▼** el título deseado.
- La reproducción del título elegido se inicia con **ENTER**.
- Salga del menú accionando **RETURN**.

# Menú DISPLAY



Representación para  
DVD-RAM

DVD-RAM

## Modo imagen

- Normal:** Preajuste de fábrica
- Cine1:** Función de cine para la representación en recintos oscuros. Las áreas claras de imagen son mostradas atenuadas.
- Cine2:** En escenas oscuras resaltan las áreas claras.
- Dib. anim.:** Colores mostrados con más intensidad.
- Dinámico:** Imagen más clara.
- Usuario:** Posibilita cambios en el menú Ajuste de la imagen.

## Indicación de estado de reproducción



DISPLAY



- Pulse dos veces **DISPLAY**. Aparece la indicación de estado de la reproducción.
- Con ◀▶ cambia la velocidad de reproducción.
- Con ▲▼ puede visualizar el tiempo de reproducción transcurrido y el restante.
- Para ocultar la indicación, pulse nuevamente **DISPLAY**.

DISPLAY



## Llamada del menú DISPLAY

- Pulse **DISPLAY**, aparece el menú DISPLAY para el disco introducido. Los ajustes dependen del disco respectivo.
- Seleccione con ▲▼ el submenú deseado y pulse ▶ o bien **ENTER**.
- Seleccione con ▲▼ el ajuste conforme a lo descrito en la página 38 y 39.
- Confirme con **ENTER**.  
Con ▶ aparece otro submenú, seleccione con ▲▼ el ajuste deseado  
Con ◀ regresa de nuevo al menú anterior.
- Confirme la selección con **ENTER**.  
Los contenidos en el menú pueden variar según los contenidos en el disco.
- Cierre el menú con **RETURN** o bien **DISPLAY**.

## Modificar el modo de imagen

- Pulse **DISPLAY**, se muestra el menú DISPLAY para el disco insertado. Los ajustes dependen de los discos correspondientes.
- Seleccione con ▲▼ y **ENTER** Otros ajustes.  
Con ◀ accede al menú anterior.
- Seleccione con ▲▼ y **ENTER** Menú Imagen.  
Pulse de nuevo **ENTER** para mostrar los ajustes.
- Seleccione con ▲▼ y **ENTER** el ajuste deseado.  
Si selecciona Usuario aparece la opción de menú Ajuste de la imagen.  
Seleccione con ▲▼ y **ENTER** Ajuste de la imagen. Se muestra el menú Ajuste de la imagen.
- Seleccione con ▲▼ la opción buscada y modifíquela con ◀▶.  
[Contraste], [Brillo],[Nitidez], [Color], [Gamma]
- Cierre el menú con **RETURN** o bien **DISPLAY**.

# Menú DISPLAY

● Menú
Título 1/36
Capítulo 1/27
Hora --:--
Audio - ---
Subtítulos - ---
Angulo -/-
Otros ajustes

DVD-Video

● Menú
Pista 1/ 2
Hora 48:10
Audio L R
Otros ajustes

Video CD

● Menú
Lista repro 1/ 38
Grupo 1/20
Contenido 2/12
Hora 0:39
Audio 96kbps
Otros ajustes

HighMAT

● Menú
Grupo
Contenido 1/12
Hora --:--
Audio
Otros ajustes

WMA/MP3

● Menú
Grupo 1/ 6
Contenido 1/68
Pictograma
Rotar imagen
Diaporama Con
Otros ajustes

JPEG

● Menú
Pista 1/14
Hora 48:10
Otros ajustes

CD

**Buscar título/pista:** Si un disco contiene varios títulos, puede elegir estos directamente.

**Buscar programa:** Si un DVD-RAM contiene varios programas, puede elegir estos directamente

**Buscar capítulo:** Si un disco contiene varios capítulos, puede elegir estos directamente.

**Buscar grupo:** Seleccione directamente los títulos MP3/WMA o bien imagenes JPEG que estan agrupados.



**Buscar contenido:** Seleccione directamente un título MP3/WMA o bien una imagen JPEG en el disco.

**Buscar Lista repro:** Seleccione directamente una Lista repro en el disco.

**Hora:** Selección / indicación de tiempo repro: Cambio de indicación de tiempo repro a tiempo restante.

MP3, WMA, SVCD: Muestra sólo el tiempo de reproducción.

Indicación del tiempo de reproducción actual o tiempo de reproducción restante.

**Intervalo de tiempo:** Seleccione con ▲▼ el tiempo que desea que salte hacia atrás o hacia delante la reproducción.

**Buscar tiempo:** Introduzca con las teclas numéricas el tiempo con el que desea que se reinicie la reproducción.

**Audio/Karaoke:** Si el disco ofrece alternativas, se puede cambiar el idioma de sincronización preajustado.

En un VCD se puede modificar el ajuste de canal de audio izquierdo / derecho.



**Subtítulos/Idioma:** Selección del idioma de subtítulos en la pantalla. [Desc]: Sin indicación.

**Marcador (VR):** Seleccione las marcas colocadas con una grabadora DVD en un DVD RAM.

**Angulo:** Durante la grabación desde ubicaciones de cámara distintas, puede elegir los diferentes ángulos de cámara..

**Pictograma:** Se llama el menú de miniaturas. Eliga con ▲▼◀▶ una imagen JPEG.

Cambie al modo de imagen completa con **ENTER**.



**Rotar imagen:** La imagen se visualiza girada al elegir [Derecha] o bien [Izquierda] en el sentido correspondiente.

**Diaporama:** Activar / Desactivar la presentación de imágenes.

Con el ajuste [Intervalo] selecciona la duración de visualización de la imagen mostrada (0-30 segundos).

# Menú DISPLAY

Los ajustes no son disponibles con todos los discos.

## Otros ajustes

Velocidad Repro	x1.4
AV Enhancer Desc	x1.3
Menú Reproducir	x1.2
Menú Imagen	x1.1
Menú Audio	Normal
Menú Display	x0.9
Menú Otros	x0.8
	x0.7
	x0.6

AV Enhancer Desc	Con
	Desc

Menú Reproducir	Repetir Desc
	Repetir. A-B **
	Marcador

Menú Imagen	Modo imagen Normal
-------------	--------------------

Menú Audio	Advanced Surround Desc
	Mejorador de diálogo Desc

Menú Display	Posición subtítulos
	Brillo subtítulos
	Zoom ajustar pantalla
	Zoom manual x1.00
	Display vel. bits Desc
	Transparencia IGU Desc
	Brillo IGU 0

Menú Otros	Reproducir como disco d...
------------	----------------------------

**Velocidad Repro:** Varie la velocidad de reproducción conforme al factor seleccionado  
La salida de audio digital cambia a PCM.

**AV Enhancer:** Optimización automática del ajuste de imagen y sonido dependiendo del disco utilizado.  
Si esta función está activada, los menús Menú Imagen y Menú Audio se encuentran bloqueados.

AV ENHANCER



**Repetir A-B:** La reproducción se repite entre los puntos A y B dentro de un título.

Con **ENTER** coloca el punto de inicio A y el punto final B. Si no se coloca B, el final del título es el punto final.  
Pulse **ENTER**, para finalizar la función.

**Repetir:** Puede repetir el título o el capítulo actual.

**Marcador:** Con **ENTER** puede marcar hasta 5 posiciones. Las entradas erróneas se borran con **CANCEL/RESET**.  
Seleccione una de las marcas y pulse **ENTER**. La reproducción comienza a partir de esa marca.  
Las marcas son borradas al abrir el compartimiento del disco o desconectando el aparato.

INPUT REPEAT



**Modo imagen:** Modifique las propiedades de la representación de imagen.

37

**Advanced Surround:** Se obtiene un efecto similar al sonido envolvente por medio de los dos altavoces frontales (SP) o los auriculares (HP). Desactive el efecto Advanced Surround si se producen distorsiones en el sonido.

Desc - Efecto desactivado (preajuste de fábrica).  
SP1 Natural - Dimensión efecto normal para altavoces.  
SP2 Mejorador - Dimensión efecto mejorado para altavoces.  
HP1 Natural - Dimensión efecto normal para auriculares.  
HP2 Mejorador - Dimensión efecto mejorado para auriculares.

\* La función Advanced Surround no es aceptada por todos los discos. Si utiliza un amplificador Dolby Pro Logic desconecte el Advanced Surround. Dolby Pro Logic no trabaja correctamente con Advanced Surround conectado.

**Mejorador de diálogo:** Resalta el volumen del sonido de diálogos en las películas.

**Información:** Indicación de informaciones (indicaciones de pantalla) del título reproducido.  
**Posición subtítulos:** Cambie la posición vertical del subtítulo mostrado.  
**Brillo subtítulos:** Cambie el brillo del subtítulo mostrado.  
**Zoom ajustar pantalla:** Seleccione el tamaño de imagen predefinido.  
**Zoom manual:** Cambia el tamaño de imagen hasta una máxima ampliación del doble.  
**Display vel. bits:** En la pantalla se muestra la velocidad de imágenes por segundo (Mbps).  
**Transparencia IGU:** El fondo de las indicaciones de pantalla pasa a ser transparente.  
**Brillo IGU:** Configuración de brillo definida por el usuario de las indicaciones OSD.

EXT LINK



ZOOM

**Reproducir como HighMAT / Reproducir como disco d...:** Seleccione en modo parado si desea que se reproduzca el disco HighMAT como disco de datos o como formato HighMAT.

**Reproducir como DVD-VR / Reproducir como disco d...:** Seleccione en modo parado si desea reproducir del DVD-RAM imágenes JPEG o el programa grabado.

36

# Menús del SETUP

## Llamada del menú SETUP

- Pulsar **SETUP**, aparece el menú Configuración.
- Selección con **▲▼** el submenú deseado y pulse **▶**.
- Selección con **▲▼** la configuración a modificar y confirme con **ENTER**.
- Seleccione con **▲▼** la posibilidad de configuración y confirme con **ENTER**.
- Elija con **◀▶** la opción de menú siguiente.
- Con **RETURN** se sale del menú.



## Pantalla de la TV 4:3

Letterbox:



Pan&Scan:



## Menú Disco

<b>Audio (diálogos)</b>	Idioma de audio / Idioma para los subtítulos / Idioma para los menús.
<b>Subtítulos</b>	Seleccione su idioma preferido. Si desea un idioma distinto, seleccione [Otro] e introduzca el código de país correspondiente (ver la última página).
<b>Menús del disco</b>	
<b>Acceso Autorizado</b>	<p>Dependiente de la clasificación seleccionada puede bloquear la visualización de determinadas escenas [1-7] o el video DVD completo [0] introduciendo una contraseña. No todos los videos DVD lo permiten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduzca una contraseña de 4 dígitos con las teclas numéricas del mando a distancia y confirme con <b>ENTER</b>.</li> <li>• Puede borrar una entrada incorrecta con <b>◀</b> o bien <b>CANCEL/RESET</b>. Si está activo el bloqueo, aparece el símbolo de un candado cerrado. Anote la contraseña cuidadosamente.</li> </ul> <p><b>Cambiar configuración</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduzca su contraseña y confirme con <b>ENTER</b>.</li> <li>• Confirmar la selección de un ajuste nuevo con <b>ENTER</b>.</li> </ul>

## Menú Video

<b>Pantalla de la TV</b>	Ajuste de la imagen de pantalla en 16:9 o 4:3 (Pan&Scan/Letterbox).
<b>Retardo de tiempo</b>	Si se utiliza un amplificador de audio junto con un TV de plasma o uno digital, la imagen puede visualizarse retardada en relación con la señal de audio. Con el ajuste del retardo de tiempo puede sincronizar la señal de imagen con la de sonido.
<b>Salida SCART</b>	Selección de la señal de video a través de una toma Scart (Video, RGB).
<b>Modo de imagen fija</b>	<p>Selección de la calidad de imagen en modo imagen fija:</p> <p><b>Automático:</b> El aparato selecciona la imagen de mayor calidad óptica.</p> <p><b>Campo:</b> Calidad de imagen inferior que en imagen completa.</p> <p><b>Cuadro:</b> La imagen puede presentar cierta borrosidad, sin embargo la calidad de imagen es mejor que una imagen fija - semimagen.</p>
<b>Salida de disco NTSC</b>	Para reproducir un disco NTSC, ajuste la norma de imagen en color (NTSC/PAL60) según la función de su televisor.

# Menús del SETUP

## Dolby Digital / DTS Digital Surround / MPEG:

Realice los ajustes conforme a su sistema de audio.

	Su equipo no puede descodificar la señal	Su equipo puede descodificar la señal
Dolby Digital	PCM	Bitstream
DTS Digital Surround	PCM	Bitstream
MPEG	PCM	Bitstream

## Menú Audio

<b>Salida digital PCM</b>	PCM es el sistema estándar para grabar señales de música digitales en CDs de audio. Para proteger los derechos de autor, la salida digital de señales de audio PCM puede estar limitada a 48 kHz/16 bits. Seleccione [Hasta 48 kHz] cuando el reproductor esté conectado a una salida de audio digital de un amplificador, que procese solamente una frecuencia de exploración de hasta 48 kHz. Para 96/192 kHz compruebe los requisitos de la entrada digital del aparato conectado.
<b>Dolby Digital DTS Digital Surround MPEG</b>	Si el equipo conectado no puede decodificar la señal correspondiente, deberá cambiar la configuración a PCM. Ya que por lo contrario debido al nivel de ruido alto puede producirle daños en los oídos o en los altavoces. Realice los ajustes conforme a su sistema de audio.
<b>Compresión de gama dinámica...</b>	Sólo es posible en formato Dolby Digital (DVD). La gama dinámica se comprime subiendo el volumen de los pasajes que lo tienen bajo y a la inversa.
<b>Audio durante la búsqueda</b>	Puede prefijar si desea que se reproduzca el sonido durante la búsqueda.

## Menú Exhibición

<b>Idioma del Menú</b>	Seleccione el idioma del menú del aparato.
<b>Visualización Pantalla</b>	Puede bloquear visualizaciones en la pantalla seleccionando [No].

## Menú Otros

<b>HighMAT</b>	Activar: Activa la función de reproducción HighMAT. Desactivar: El disco HighMAT es reproducido como disco MP3/WMA/JPEG.
<b>PREPARACIÓN RÁPIDA</b>	Nueva ejecución de los ajustes básicos del aparato.  29
<b>Reinicializar ajuste</b>	Los ajustes del aparato son reposicionados a los preajustes de fábrica. Después de inicializarse se ejecuta la PREPARACIÓN RÁPIDA de nuevo al pulsar la tecla <b>SETUP</b> .  29

# Informaciones

## Código regiona



Este reproductor reconoce los códigos regionales grabados en los DVDs. Los discos que llevan el código regional "2" o "ALL" pueden reproducirse con este reproductor. Reino Unido y Europa Continental: "2".

## Formas de discos



Reproduzca solamente discos circulares con un diámetro de 8 cm (3") o 12 cm (5"). Si se introducen en el reproductor discos de otras formas, pueden dañarse.

## HighMAT y el logotipo HighMAT



son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

## Windows Media y el logotipo de Windows



son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

## Dolby Digital

Procedimiento para la codificación de señales digitales. En ese proceso se comprimen intensamente las señales con el fin de ofrecerle a la grabación la máxima cantidad de datos posibles. Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

"Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

## DTS (Digital Theater Systems)

Sistema de sonido mundialmente muy extendido en las salas de cine y teatros.

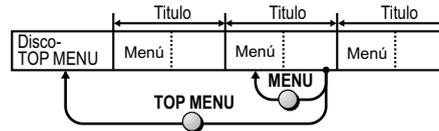
"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

## Reproducción de DVDs y VCDs

El creador del material del programa puede determinar la forma y manera en que se reproducirán estos discos. Esto significa que en alguna ocasión es posible que no pueda adaptar a sus deseos la reproducción con todas las funciones y operaciones descritas en este Manual de instrucciones. Por este motivo debe leer atentamente la documentación adjunta al disco.

## Menú DVD

Algunos DVDs tienen varios menús. Después de llamar el menú principal **TOP MENU** puede aparecer otro menú como después de activar la indicación de menú **MENU**.



\* Las funciones de estas teclas son diferentes según el disco. Para más información, lea el texto que acompaña a cada disco.

MP3 o MPEG 1 Audio Layer 3 es un formato de compresión de archivos para audio digital. Permite un tamaño de archivos muy pequeño que puede conllevar pérdidas de calidad. WMA es un formato de compresión de archivos de la empresa Microsoft. Obtiene una calidad de sonido comparable a MP3, pero el tamaño de los archivos es menor que en dicho formato. La tecnología de descodificación MPEG Audio Layer 3 se usa bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson Multimedia.

Este producto está dotado de un dispositivo de protección contra copiado cuya tecnología está protegida por US-Patent y derechos de la propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos de autor. El uso de este dispositivo de protección contra copiado debe ser autorizado por Macrovision Corporation y está previsto exclusivamente para uso privado. Está prohibida la investigación de este aparato con el objetivo de lograr una copia no autorizada del mismo

## Decodificador

Este aparato lleva incorporado un decodificador Dolby Digital y un decodificador DTS. Puede disfrutar estos sistemas también en estéreo, sin tener que conectar un decodificador aparte.



# Antes de solicitar la intervención del servicio técnico

## ANOMALÍAS EN GENERAL

<p>No se reproduce ningún sonido, está distorsionado:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe las conexiones.</li> <li>• Desconecte el efecto Advanced Surround.</li> </ul>	 39
<p>La indicación VCR no se ilumina:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la conexión del cable de red.</li> </ul>	
<p>La indicación VCR se ilumina, el aparato no se deja manejar:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato se encuentra en espera para grabar. Finalice con la tecla <b>TIMER</b>.</li> </ul>	
<p>Aparece el código de error «H□□» o «F□□»:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existe un problema de funcionamiento. Las cifras que siguen a «H» dependen del estado del reproductor.</li> <li>• Pulse [⏸] para cambiar el reproductor a la situación de espera, desenchufe el cable de red de la corriente eléctrica y enchúfelo de nuevo.</li> <li>• Si no se soluciona la anomalía, póngase en contacto con el servicio al cliente indicando el código de error mostrado.</li> </ul>	
<p>Imagen distorsionada en la búsqueda:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es un problema técnico. No es ningún problema de funcionamiento.</li> </ul>	
<p>No aparece ninguna imagen en la pantalla:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe las conexiones.</li> <li>• Compruebe si se ha seleccionado la entrada de video correcta en el televisor.</li> </ul>	
<p>La imagen aparece cortada en el borde izquierdo o derecho:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la Pantalla de la TV en la pantalla SETUP del menú Video.</li> <li>• Compruebe si el reproductor está conectado directamente a la entrada del televisor y no a través de un videograbador intercalado.</li> <li>• Compruebe la función de Zoom.</li> </ul>	 40
<p>Las funciones del mando a distancia están perturbadas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si el mando a distancia controla VCR1 o VCR2.</li> <li>• Compruebe la distancia al aparato (máx. 7 metros)</li> <li>• Compruebe las pilas del mando a distancia</li> <li>• Apunte con el mando a distancia al sensor de señal de mando a distancia y el frontal.</li> </ul>	 18
<p>No aparecen mensajes en la pantalla:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En la pantalla DVD SETUP en el menú Exhibición Visualización Pantalla - [Sí].</li> <li>• Cambie la Pantalla de la TV en el DVD SETUP pantalla en el menú Video.</li> <li>• Cambie la función Display en TV en el menú Ajustes del VCR.</li> </ul>	 41
		 18

## Antes de solicitar la intervención del servicio técnico

### ANOMALÍAS VCR

#### Regulación manual en caso de perturbaciones de imagen:

- En caso de imágenes , imagen fija o reproducción a cámara lenta perturbadas o desplazadas, pulse la tecla de **TRACKING / V-LOCK** en sentido + o bien - para corregir la imagen
- Para regular automáticamente + y - simultáneamente. Con muchos casetes de video no es posible regular el alineamiento de la pista. No obstante, esto no supone ninguna anomalía funcional.

#### El ajuste automático de la hora no funciona correctamente:

- Ajuste Fecha y Hora al modo [AUTO] (no para VP21).
- Si el aparato no encuentra ninguna emisora que envíe la señal de la hora, ajuste Fecha y Hora manualmente.



#### Fallos de imagen o de sonido

- El empleo de casetes E-300 grabados a velocidad lenta LP o EP provoca perturbaciones.
- Controle el ajuste [PAL], [MESECAM] .
- Controle la conexión y el funcionamiento del cable de la antena o del cable Scart.
- Controle el ajuste SQPB para casetes S-VHS.
- Los fallos debido a grabaciones a velocidad reducida EP en MESECAM no suponen anomalías funcionales.
- Dirijase al servicio de asistencia técnica se detecta suciedad o desgaste en los cabezales de video. La garantía no cubre la limpieza de los cabezales de video por parte de un taller de asistencia técnica.



#### Las funciones de grabación no trabajan correctamente:

- Controle la protección antiborrado del videocasete si el símbolo , destella en el aparato.
- Controle la Fecha / Hora .
- Controle la hora de comienzo y fin de grabación con temporizador.
- Verifique si en grabación programada se ha conmutado el aparato a estado de disponibilidad para la grabación con tecla **TIMER** .
- Controle la hora de comienzo y final de grabación VPS/PDC excepción (no es válido por VP21).



## Antes de solicitar la intervención del servicio técnico

### ANOMALÍAS DVD

Los altavoces emiten ruidos fuertes:

- Compruebe en la pantalla de SETUP- menú Audio los ajustes para Dolby Digital, DTS Digital Surround y MPEG.

41

Aparece el mensaje “NoPLAY”:

- El formato del disco no puede ser reproducido por el reproductor.
- El disco no está grabado.
- El bloqueo infantil está activo.

Las indicaciones OSD quedan cortadas en el borde superior:

- Compruebe los ajustes Pantalla de la TV.

40

El reproductor no reacciona al accionar las teclas de función:

- En algunos discos, determinadas funciones están bloqueadas.
- Anomalías debidas a descargas de rayos o carga estática. Pulse [⏻] para poner el reproductor en estado de espera. Conéctelo de nuevo.

Después de pulsar PLAY no se inicia la reproducción:

- Dentro del reproductor se ha formado condensación. Espere 1-2 horas.
- Solamente pueden reproducirse DVDs con el código regional 2 , ALL o un grupo de códigos regionales en los que se incluye el código regional 2.
- El disco está sucio.
- El disco está colocado al revés. La etiqueta debe quedar hacia arriba.

El idioma de la pista de sonidos o de los subtítulos no puede cambiarse:

- Solamente pueden seleccionarse los idiomas que aparecen grabados en el disco.
- En algunos discos tiene que modificarse el ajuste que hay en el menú del disco.

No se muestran subtítulos:

- No hay grabado ningún subtítulo.
- La indicación de los subtítulos está desactivada.
- La posición de los subtítulos está mal ajustada. Modifique la posición.

El idioma seleccionado en el menú no se usa para la pista de sonido o los subtítulos:

- El idioma seleccionado no está grabado en el disco.

No se puede cambiar el ángulo de observación:

- La disponibilidad de esta función depende de cada disco.

Si ha olvidado la contraseña:

- Mantenga en estado parado las teclas  /  y  (DVD) así como  en el aparato, simultáneamente, hasta que desaparezca de la pantalla "Reinicializado". De este modo se restablecen todos los ajustes de fábrica. Seguidamente, apagar y encender de nuevo el aparato.
- A continuación, deben realizarse de nuevo los ajustes básicos en el menú PREPARACIÓN RÁPIDA.

29

# Códigos del mando a distancia

## Códigos del mando a distancia

Puede controlar los televisores, cambiando el código en el mando a distancia.

- Pulse y mantenga accionado **TV Stand-by**. 
- Introduzca el código de 2 dígitos de su televisor. Si el televisor no se deja controlar, intente con otro código.
- Cuando se cambien las pilas, se ha de repetir esta entrada.

\* Algunos modelos de TV de las marcas que aparecen en la lista no son controlables mediante el mando a distancia.

Marca	Código	Marca	Código	Marca	Código	Marca	Código
Panasonic	01-04,45	GOODMANS	05,06,31	NOKIA	25-27	SANYO	21
AIWA	35	GRUNDIG	09	NORDMENDE	10	SBR	06
AKAI	27,30	HITACHI	22,23,31,40-42	ORION	37	SCHNEIDER	05,06,29-31
BLAUPUNKT	09	INNO HIT	34	PHILIPS	05,06	SELECO	06,25
BRANDT	10,15	IRRADIO	30	PHONOLA	31,33	SHARP	18
BUSH	05,06	ITT	25	PIONEER	38	SIEMENS	09
CURTIS	31	JVC	17,39	PYE	05,06	SINUDYNE	05,06,33
DESMET	05,31,33	LOEWE	07	RADIOLA	05,06	SONY	08
DUAL	05,06	METZ	28,31	SABA	10	TELEFUNKEN	10-14
ELEMIS	31	MITSUBISHI	06,19,20	SALORA	26	THOMSON	44
FERGUSON	10	MIVAR	24	SAMSUNG	31,32,43	TOSHIBA	16
GOLDSTAR/LG	31	NEC	36	SANSUI	05,31,33	WHITE WESTINGHOUSE	05,06

## Manipulación de los discos

- No pegue pegatinas encima del disco (con ello podría inutilizar el disco).
  - Rotule el disco sólo con rotuladores apropiados para ello.
  - No utilice discos de limpieza en este aparato.
  - No utilice discos con restos de adhesivos de pegatinas.
  - No utilice discos con fisuras.
  - No utilice discos deformados o que sean excéntricos.
- Limpie el disco (DVD-A / DVD-V / VCD / CD) primero con un paño húmedo y a continuación con un paño seco.
  - Limpie los DVD-RAM / DVD-R con el limpiador de disco opcional DVD-RAM/PD (LF-K200DCA1 si está disponible).
  - No use prendas o limpiadores de disco diferentes.

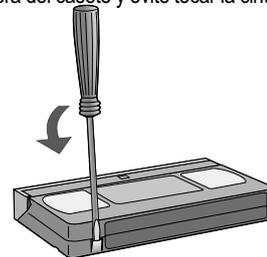


## Manipulación de los videocasetes

- Use cassetes de alta calidad tales como p. ej. de Panasonic.
- Si no usa el videocasete, extráigalo del aparato y guardelo en su funda.
- Intente aprovechar la cinta de video completa cuando realice grabaciones.
- Evite hacer multiples grabaciones sobre el mismo casete, con ello previene el desgaste prematuro de la cinta de video.
- Inserte dentro del video el casete con cuidado con el fin de evitarle daños.
- No exponga el videocasete a humedad o temperatura elevada.
- No exponga el videocasete a partículas de polvo.
- No utilice cassetes defectuosos y no intente repararlos.
- No abra la carcasas del casete.
- No abra la tapa de protección en la parte delantera del casete y evite tocar la cinta.

## Protección antiborrado de los cassetes

para evitar el borrado fortuito de los cassetes, romper la protección antiborrado. Si desea regrabar un casete protegido contra borrado, cubra la ranura con cinta adhesiva.



# Ficha técnica

**Suministro eléctrico** 220-240 V AC, 50/60 Hz  
**Consumo de potencia** 21W (en funcionamiento)

**Manejo** Mando a distancia multifuncional (VCR, TV y DVD), VCR / DVD  
 Funciones básicas en el aparato  
**Funciones reproducción VCR** Reproducción PAL y NTSC en PAL TV / S-VHS Quasi Playback (SQPB)

**Cabezales de video y audio** 4 cabezales de video, 2 de Hi-Fi  
**Sistema grabación video** 2 cabezales giratorios método pista oblicua  
**Velocidad de cinta VCR** SP: 23.39 mm/s , 240 min / LP: 11.7 mm/s , 480min (Casete E240)  
**Tiempo rebobinado VCR** aprox. 60 s. (Casete E180)

**Sistema del video TV** VCR: PAL 625/50  
 DVD: PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC  
**Nivel de entrada y salida video** 1.0 Vpp (75 Ohmios)

**Salida video DVD RGB** Nivel de salida RGB: 0.7 Vpp (75 Ohmios) / Toma de salida: AV1  
**Convertidor HF VCR** Canal UHF (21-69), 75 Ohmios  
**Resolución horizontal VCR** más de 240 líneas (SP)  
**Señal ruido video del VCR** más de 43 dB (SP)

**Nivel entrada de audio** 0.5V epp., más de 10 kOhmios  
**Nivel salida de audio** VCR: 0.5V ef., menor de 1 kOhmios / DVD: 2V ef. (1 kHz, 0 dB Fs)  
 Tomas de salida (2 canal L/R): Tomas RCA, AV  
**Gama dinámica de audio** VCR: más de 90 dB (Hi-Fi pista audio) DVD(audio lineal): 100dB / CD Audio: 96dB, 0.0025 %, 115dB

**Coef. total distorsión CD Audio** 20 Hz a 20 kHz (Hi-Fi pista audio)  
**Rel. señal ruido CD Audio** 4 Hz a 22 kHz (48 kHz frec. exploración) /  
**Respuesta frecuencia audio VCR** 4 Hz a 44 kHz (96 kHz frec. exploración),  
**Respuesta frecuencia audio DVD (Lineal Audio)** CD Audio: 4 Hz a 20 kHz

**Salida de audio digital** Salida de audio óptica digital de fibra óptica  
**Exploración láser** Longitud de onda: 662 nm/785 nm  
 Potencia láser: CLASE 2 / CLASE 3a  
**Temperatura/humedad de servicio** 5°C a 35°C / 35-80% humedad relativa  
**Peso y dimensiones** Valores de aproximación: 3,8 kg / 430 (ancho) x 89 (alto) x 266 mm (profundidad)

**Se reserva el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos en cualquier momento.**

DVD-Video	DVD-R	DVD-Audio	DVD-RAM	SVCD	Video-CD	CD	CD-R/RW
			 (sin cartucho)	 IEC62107			---
<b>DVD-V</b>	<b>DVD-A</b>	<b>RAM</b> <b>JPEG</b>	<b>VCD</b>	<b>CD</b>	<b>WMA</b> <b>MP3</b> <b>JPEG</b>		

**Formatos de discos compatibles:**  
 DVD-V, DVD-A, DVD-RAM, DVD-R, VCD, SVCD, CD-Audio (CD-DA), CD-R/CD-RW (en formato CD-DA o discos video-CD formateados), WMA, MP3, JPEG : Max. 4000 títulos / 400 grupos.

**Tasa de compresión compatible:**  
 MP3 : 32 - 320 kbps  
 WMA : 48 - 192 kbps.  
 JPEG Format : Versión Exif 2.1.  
 Resolución imagen entre 320 x 240 y 6144 x 4096 ;  
 sub sampling: 4:2:2 o bien 4:2:0.  
 HighMAT : Nivel 2 (Audio e imagen)

- \* Según el tipo de disco y las condiciones de grabación, en algunos casos evtl., no puedan reproducirse los discos indicados.
- \* **DVD-RAM con JPEG:** Grabados con una grabadora de video - DVD. Para reproducir imágenes JPEG seleccione [Reproducir como disco d...] en el DISPLAY menu (Página 39)

# Índice de referencias

	Página		Página		Página		Página
Advanced Surround	39,43	DECODER	12,18	JET SEARCH	27	Programa	7,30,32,33
Angulo	38	Diaporama	38	JPEG	33,35,38	Protección de borrado	46
Audio	34,41	DIRECT NAVIGATOR	32	Laser	3	QUICK ERASE	4,28
AUDIO IN/OUT	11,13	Display en TV	18	Letterbox	40	Remoto	18
AV ENHANCER	4,39	Dolby Digital	13,41,45	Long. Cinta	18	Repetir A-B	39
		DTS Digital Surround	13,41,45			Repetir	39
		DVD-RAM	32,33	Marcador	39	Sistema TV	18
<b>Brillo IGU</b>	39	EXT	18	Mejorador de diálogo	39	SQPB	18
		EXT LINK	18,25	MESECAM	18	Subtítulos	38,39,40
Cable coaxial RF	8	Fecha	8,9,10,11	Modo imagen	39	Título	30,38,42
Cable Scart	10	Grupo	30,38	MP3	30,34,35,38	VCR/DVD OUTPUT	18
Campo	40	HighMAT	36,39	MPEG	13,41,42,45	Velocidad de cinta	20
Canales AV	20	Hora	8,9,10,11	MUSIC WITH PICTURE	33	VIDEO IN	13
Capítulo	30,38	Idioma de audio	40	NICAM	19	VPS/PDC	22
Casetes S-VHS	18,28	Imagen fija	7,26,27,30,34,40,44	NTSC	28,33,40	WMA	30,34,35
Conect. AV2	12,18	INDEX/SKIP	6,7,27	OPTICAL	13	Zoom	7,39,43
Conmutación SP/LP	22	Indicación tiempo restante de cinta	5	PAL	18,19,28,40,44		
Contador de cinta	6	INTELLIGENT TIMER	23	Pan&Scan	40		
Contraseña	40,45			PBC	30		
Country	8,10,11						
Cuadro	40						
CVC Super	28						

Códigos de países		Español		Hausa		Kirgiz		Mongol		Serbio		Tigrinya			
Abkasiano	6566	Bihari	6672	Esperanto	6979	Hebreo	7387	Koreano	7579	Nauru	7865	Serbocroata	8372	Tonga	8479
Afar	6565	Birmanio	7789	Estonio	6984	Hindi	7273	Kurdo	7585	Nepalí	7869	Shona	8378	Turco	8482
Afrikaans	6570	Bretón	6682	Feroés	7079	Holandés	7876	Laosiano	7679	Noruego	7879	Sindi	8368	Turkmenio	8475
Aimara	6588	Búlgaro	6671	Fiji	7074	Húngaro	7285	Latín	7665	Oriya	7982	Singalés	8373	Twi	8487
Albanés	8381	Butanés	6890	Finlandés	7073	Indonesio	7378	Letón	7686	Pastún	8083	Somalí	8379	Ucraniano	8575
Alemán	6869	Cambodiano	7577	Francés	7082	Inglés	6978	Lingala	7678	Persa	7065	Suajili	8387	Urdu	8582
Ameharic	6577	Catalán	6765	Friso	7089	Interlingua	7365	Lituano	7684	Polaco	8076	Sueco	8386	Uzbek	8590
Árabe	6582	Checo	6783	Gaélico esc.	7168	Irlandés	7165	Macedonio	7775	Portugués	8084	Sundanés	8385	Vasco	6985
Armenio	7289	Chino	9072	Galés	6789	Islandés	7383	Malagasi	7771	Punjabi	8065	Tailandés	8472	Vietnamita	8673
Asamés	6583	Corso	6779	Gallego	7176	Italiano	7384	Malayalam	7776	Quechua	8185	Tajik	8471	Volapuk	8679
Azerí	659	Croata	7282	Georgiano	7565	Japonés	7465	Malayo	7783	Retorromano	8277	Tamil	8465	Wolof	8779
Bashkir	6665	Danés	6865	Griego	6976	Javanés	7487	Maltés	7784	Rumano	8279	Tatalog	8476	Xhosa	8872
Bengalí	6678	Eslovaco	8375	Groenlandés	7576	Kannada	7578	Maorí	7773	Ruso	8285	Tátaro	8484	Yiddish	7473
Bielorruso	6669	Esloveno	8376	Guarani	7178	Kashmir	7583	Maratí	7782	Samoano	8377	Telugo	8469	Yoruba	8979
				Gujarati	7185	Kazako	7575	Moldavo	7779	Sánscrito	8365	Tibetano	6679	Zulú	9085